

# Azur

GC4340, GC4330, GC4325, GC4320, GC4310



**PHILIPS**



**ENGLISH 4**

**УКРАЇНСЬКА 13**

**HRVATSKI 23**

**EESTI 33**

**LATVIEŠU 42**

**SLOVENŠČINA 51**

**БЪЛГАРСКИ 60**

**SRPSKI 70**

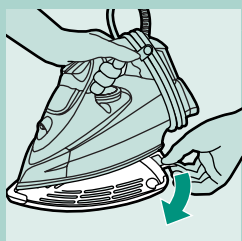
**ҚАЗАҚША 79**

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- ▶ Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or is leaking.
- ▶ Check the cord regularly for possible damage.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- ▶ Never immerse the iron and the stand, if provided, in water.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- ▶ Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- ▶ When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position 0, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- ▶ Always place and use the iron and the stand, if provided, on a stable, level and horizontal surface.
- ▶ Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- ▶ This appliance is intended for household use only.

## Before first use



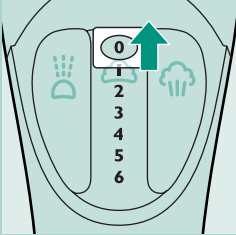
- 1 Remove the heat-resistant protective cover from the soleplate (GC4340 only). Remove any sticker or protective foil from the soleplate.

▶ *The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This will cease after a short while.*

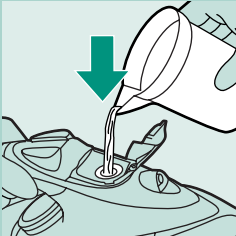
## Preparing for use

### Filling the water tank

Never immerse the iron in water.



- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Set the steam control to position 0 (= no steam).
- 3** Open the cap of the filling opening.
- 4** Tilt the iron backwards.

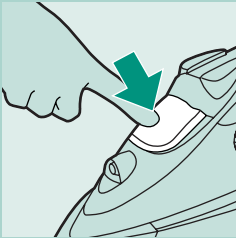


- 5** Fill the water tank with tap water up to the maximum level by means of the filling cup.

Do not fill the tank beyond the MAX indication.

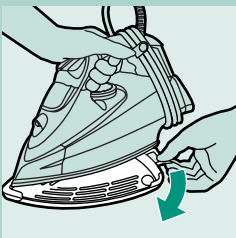
Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

- ▶ If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal portion of distilled water, or to use distilled water only.



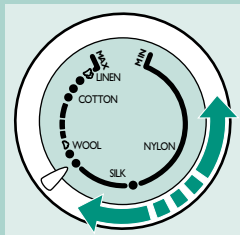
- 6** Close the cap of the filling opening ('click').

### Setting the temperature



- 1** Type GC4340 only: remove the heat-resistant protective cover. Do not leave the heat-resistant protective cover on the soleplate during ironing.

- 2** Put the iron on its heel.



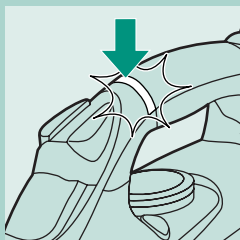
**3** Set the required ironing temperature by turning the temperature dial to the appropriate position.

Check the laundry care label for the required ironing temperature:

- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.



Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

**4** Put the mains plug in an earthed wall socket.

**5** When the amber temperature light has gone out, wait a while before you start ironing.

The temperature light will go on from time to time during ironing.

## Using the appliance

### Steam ironing

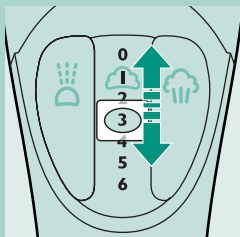
**1** Make sure that there is enough water in the water tank.

**2** Select the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').

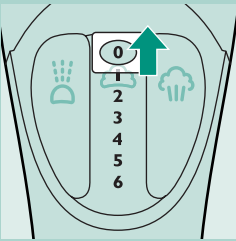
**3** Select the appropriate steam setting. Make sure that the steam setting you select is suitable for the ironing temperature selected:

- 1 - 3 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
- 4 - 6 for strong steam (temperature settings ●●● to MAX)

▶ The iron will start steaming as soon as the set temperature has been reached.



## Ironing without steam



- 1** Set the steam control to position 0 (= no steam).
- 2** Select the recommended ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').

## Features

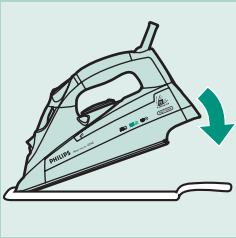
### Delicate fabric protector (GC4325 only)

The delicate fabric protector protects delicate fabrics from heat damage and shiny patches.

With the delicate fabric protector you can iron delicate fabrics (silk, wool and nylon) at temperature settings ●●● to MAX in combination with all steam functions available on the iron.

The delicate fabric protector reduces the soleplate temperature instantly, thus allowing you to iron delicate fabrics safely.

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.

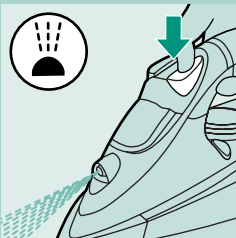


- 1** Put the iron on the delicate fabric protector ('click').

### Spray function

You can use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.

- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
- 2** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed.



### Concentrated shot of steam from the special Steam Tip

A powerful shot of concentrated steam helps remove stubborn creases. The forward-directed concentrated shot of steam enhances the distribution of steam into every part of your garment. The shot-of-steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.



- 1 Press and release the shot-of-steam button.

### Vertical shot of steam



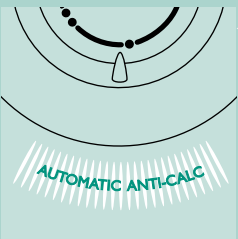
- 1 The shot-of-steam function can also be used when you hold the iron in vertical position. This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

Never direct the steam at people.

### Drip stop

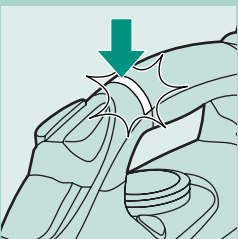
This iron is equipped with a drip-stop function: the iron automatically stops producing steam when the temperature is too low, to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

### Automatic anti-calc system



- 1 The built-in anti-calc system reduces the build-up of scale and guarantees a longer life for the iron.

### Electronic safety shut-off function (GC4325/4320 only)



- ▮ The electronic safety shut-off function automatically switches off the iron if it has not been moved for a while.
- ▮ The red auto-off light starts blinking to indicate that the iron has been switched off by the safety shut-off function.

To let the iron heat up again:

- Pick up the iron or move it slightly.
- The red auto-off light goes out. If the temperature of the soleplate has dropped below the set ironing temperature, the amber temperature light goes on.



- If the temperature light goes on after you have moved the iron, wait for it to go out before you start ironing.
- If the temperature light does not go on after you move the iron, the soleplate still has the right temperature and the iron is ready for use.

### Alert light and electronic safety shut-off function (GC4340 and GC4330)

The iron is equipped with a blue alert light.



- ▶ The blue alert light burns as long as the iron is plugged in.
- ▶ The blue alert light starts blinking to indicate that the iron has been switched off by the safety shut-off function.

To let the iron heat up again:

- Pick up the iron or move it slightly.
- The blue alert light stops blinking. If the temperature of the soleplate has dropped below the set ironing temperature, the amber temperature light goes on.
- If the temperature light goes on after you have moved the iron, wait for it to go out before you start ironing.
- If the temperature light does not go on after you move the iron, the soleplate still has the right temperature and the iron is ready for use.

## Cleaning and maintenance

### After ironing

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

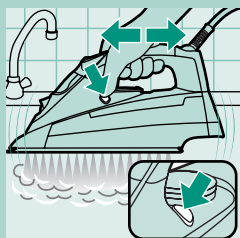
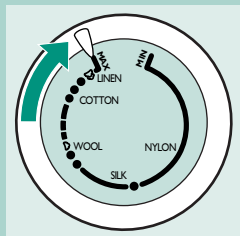
- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 4** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.

### Calc-clean function

You can use the calc-clean function to remove scale and impurities.

- ▶ Use the calc-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate

during ironing), the calc-clean function should be used more frequently.



- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Set the steam control to position 0.
- 3** Fill the water tank to the maximum level.  
Do not put vinegar or other descaling agents in the water tank.
- 4** Select the maximum ironing temperature.
- 5** Put the plug in an earthed wall socket.
- 6** Unplug the iron when the amber temperature light has gone out.
- 7** Hold the iron over the sink, press and hold the calc-clean button and gently shake the iron to and fro.  
Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.
- 8** Release the calc-clean button as soon as all the water in the tank has been used up.

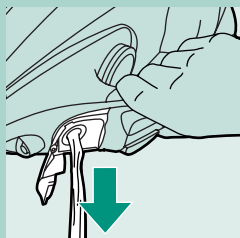
Repeat the calc-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

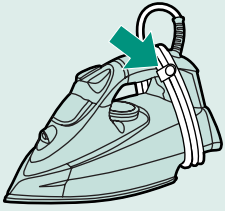
### After the calc-clean process

- Put the plug in the wall socket and let the iron heat up to allow the soleplate to dry.
- Unplug the iron when it has reached the set ironing temperature.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

### Storage

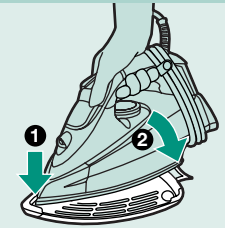
- 1** Unplug the iron and set the steam control to position 0.
- 2** Empty the water tank.





- 3** Let the iron cool down. Wind the mains cord round the cord storage facility and fix it with the cord clip.
- 4** Always store the emptied iron horizontally on a stable surface and use a cloth to protect the soleplate.

### Heat-resistant protective cover (GC4340 only)



Do not use the heat-resistant protective cover during ironing.

- 1** Wind the mains cord round the cord storage facility.
- 2** Put the iron on the heat-resistant protective cover.
- 3** Store the iron with the heat-resistant protective cover horizontally on a stable surface.

### Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

The delicate fabric protector is not covered by the terms of the international guarantee.

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your iron. If you are unable to solve the problem, contact the Customer Care Centre in your country.

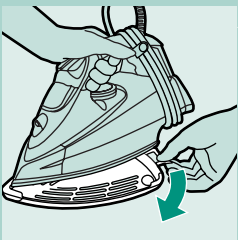
Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial has been set to MIN.	Set the temperature dial to the required position.
No steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use').
	The steam control has been set to position 0.	Set the steam control to a position between 1 and 6 (see chapter 'Using the appliance').
	The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber temperature light has gone out before you start ironing.
No shot of steam or no vertical shot of steam.	The shot-of-steam function has been used too often within a very short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before using the shot-of-steam function again.
	The iron is not hot enough.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber temperature light has gone out before you start ironing.
Water droplets drip onto the fabric.	The cap of the filling opening has not been closed properly.	Press the cap until you hear a click.
	An additive has been poured into the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function a few times (see chapter 'Cleaning and maintenance').
The red auto-off light blinks (GC4325/4320 only).	The safety shut-off function has switched the iron off (see chapter 'Features').	Move the iron slightly to deactivate the safety shut-off function. The auto-off light goes out.
The blue alert light blinks (GC4340 and GC4330).	The safety shut-off function has switched the iron off (see chapter 'Features').	Move the iron slightly to deactivate the safety shut-off function. The blue alert light stops blinking.
The iron is plugged in but the blue alert light is out (GC4340 and GC4330).	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.

## Важлива інформація

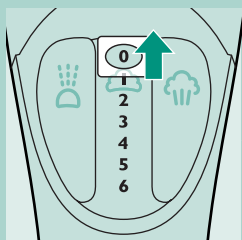
Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

- ▶ Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- ▶ Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- ▶ Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- ▶ Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.
- ▶ Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він приєднаний до мережі.
- ▶ Ніколи не занурюйте праску і підставку, якщо така входить в комплект, у воду.
- ▶ Зберігайте пристрій подалі від дітей.
- ▶ Температура подошви праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- ▶ Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої подошви.
- ▶ Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуару для води, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: встановлюйте регулятор пари у положення 0, кладіть праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- ▶ Завжди ставте і використовуйте праску і підставку, якщо така входить у комплект, на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- ▶ Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.
- ▶ Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

## Перед першим використанням

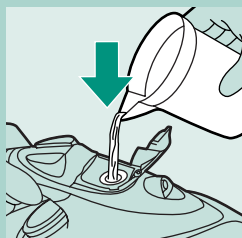


- 1 Зніміть жаростійку захисну підставку з подошви (лише модель GC4340). Зніміть усі наклейки та захисну плівку з подошви.
- ▶ Під час першого використання з праски може виходити дим. Це незабаром припиниться.

**Підготовка до використання****Наповнення резервуару для води**

Ніколи не занурюйте праску у воду.

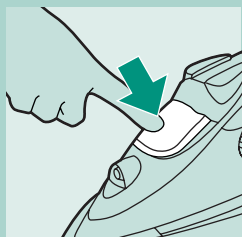
- 1** Перевірте, чи пристрій від'єднано від розетки.
- 2** Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари).
- 3** Відкрийте кришку отвору для води.
- 4** Нахиліть праску назад.
- 5** Наповніть резервуар холодною водою до максимального рівня за допомогою спеціальної склянки.



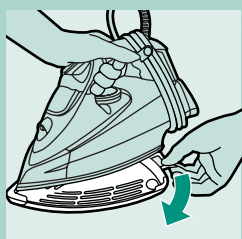
Не наливайте воду вище позначки MAX.

Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

- ▶ Якщо вода дуже жорстка, радимо використовувати фільтровану воду.

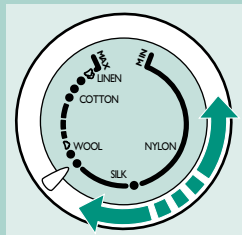


- 6** Закрийте отвір для води кришкою до клацання.

**Налаштування температури**

- 1** Лише модель GC4340: зніміть жаростійку захисну підставку. Не залишайте жаростійку захисну підставку на підшві під час прасування.

- 2** Поставте праску на п'яту.



- 3** Встановіть необхідне значення температури прасування, повертаючи регулятор до відповідної позиції.

Перевірте значення допустимої температури прасування одяжі на етикетці:

- ● Синтетичні тканини (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)
- ● Шовк
- ●● Вовна
- ●●● Бавовна, льон

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру, попрацювавши шматок тканини, якого не видно під час носіння одягу.

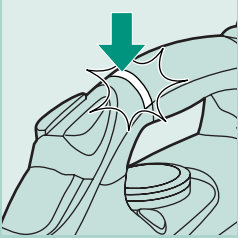
Шовк, вовна та синтетика: для запобігання появи лиску на тканині, прасуйте зі зворотної сторони тканини. Не використовуйте функцію розпилення, щоб запобігти виникненню плям.

Починайте прасувати вироби, які потребують найнижчої температури, наприклад, вироби з синтетичних тканин.

**4** Підключіть вилку до заземленої розетки.

**5** Коли згасне індикатор температури, зачекайте трохи перед тим, як починати прасувати.

Під час прасування індикатор температури час від часу засвічуватиметься.



## Застосування пристрою

### Прасування з відпарюванням

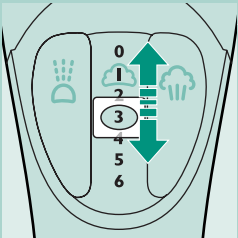
**1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.

**2** Виберіть рекомендовану температуру прасування (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Налаштування температури").

**3** Виберіть відповідне налаштування пари. Перевірте, чи вибране налаштування пари підходить для вибраної температури прасування:

- 1 - 3 для помірної обробки парою (налаштування температури від ●● до ●●●)
- 4 - 6 для максимальної обробки парою (налаштування температури від ●●● до MAX).

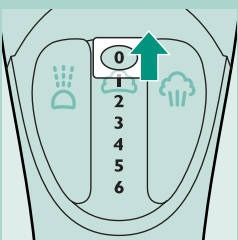
► Праска почне подавати пару, як тільки досягне встановленої температури.



### Прасування без пари

**1** Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари).

**2** Виберіть рекомендовану температуру прасування (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Налаштування температури").



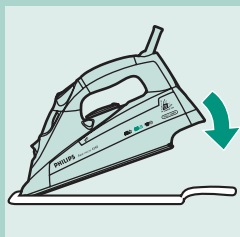
**Характеристики****Захисна насадка для делікатних тканин (лише модель GC4325)**

Захисна насадка для делікатних тканин захищає від пропалення та появи лиску на тканині.

За допомогою захисної насадки можна прасувати делікатні тканини (шовк, вовну та нейлон) з налаштуваннями температури від ●●● до MAX, використовуючи усі можливі функції прасування з відпарюванням.

Захисна насадка для делікатних тканин миттєво зменшує температуру підшови праски, що дозволяє безпечно попрасувати такого виду тканину.

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру, попрасувавши шматок тканини, якого не видно під час носіння одягу.

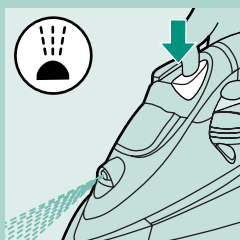


- 1** Поставте праску на захисну насадку для делікатних тканин до клацання.

**Функція розпилення**

Функцію розпилення можна використовувати за будь-якої температури для прасування складних складок.

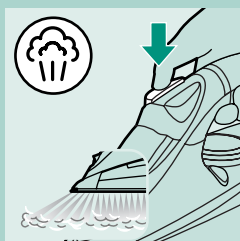
- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 2** Натисніть кнопку розпилення декілька разів, щоб зволожити тканину.

**Концентрований струмінь пари зі спеціального паруючого носика**

Потужний струмінь концентрованої пари допомагає прасувати складні складки. Направлений уперед концентрований струмінь пари, покращує розподіл пари по тканині.

Функцію подачі струменя пари можна використовувати лише з налаштуваннями температури між ●● та MAX.

- 1** Натисніть і відпустіть кнопку викиду пари.





## Вертикальний викид пари



- 1** Функцію викиду пари можна використовувати також, тримаючи праску в вертикальному положенні.

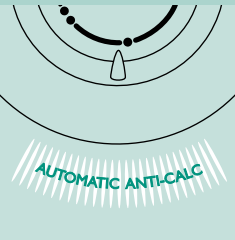
Це згодиться для розпрасування складок на підвішеному одязі, занавісках тощо.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

## Система запобігання протіканню води

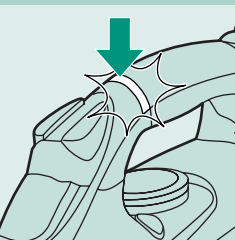
Праска має функцію запобігання протіканню води: щоб запобігти протіканню води з підшви, праска автоматично припиняє подачу пари, коли температура стає надто низькою. Коли це відбувається, чути звук.

## Система автоматичного видалення накипу



- 1** Вбудована система автоматичного видалення накипу знижує утворення накипу і гарантує подовження терміну служби праски.

## Система безпечного електронного вимкнення (лише моделі GC4325/4320)



- ▮ Система безпечного електронного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо її не рухали протягом певного періоду часу.
- ▮ Червоний індикатор автоматичного вимкнення блимає, показуючи, що праску було вимкнено системою автоматичного вимкнення.

Щоб праска знову нагрілася:

- підніміть її або ледь порухайте.
- Червоний індикатор автоматичного вимкнення згасне. Якщо температура підшви впала нижче встановленої температури прасування, засвічується жовтий індикатор температури.
- Якщо жовтий індикатор температури засвічується після того, як Ви порухали праску, почекайте, поки він згасне, перед тим, як починати прасування.
- Якщо індикатор температури не засвічується після того, як Ви порухали праску, температура підшви достатня для того, щоб прасувати.

## Індикатор попередження та система безпечного електронного вимкнення (моделі GC4340 та GC4330)



Праска має блакитний індикатор попередження.

- ▶ **Блакитний індикатор попередження засвічується, поки праска підключена до розетки.**
- ▶ **Блакитний індикатор попередження починає блимати, щоб показати, що праску було вимкнено системою автоматичного вимкнення.**

Щоб праска знову нагрілася:

- підніміть її або ледь порухайте.
- Блакитний індикатор попередження згасає. Якщо температура подошви впала нижче встановленої температури прасування, засвічується жовтий індикатор температури.
- Якщо жовтий індикатор температури засвічується після того, як Ви порухали праску, почекайте, поки він згасне, перед тим, як починати прасування.
- Якщо індикатор температури не засвічується після того, як Ви порухали праску, температура подошви достатня для того, щоб прасувати.

## Чищення та догляд

### Після прасування

- 1** Витягніть штепсель із розетки і дайте прасці охолонути.
- 2** Зітріть залишки накипу чи інші відкладення з подошви вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб подошва залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення подошви.

- 3** Чистіть верхню частину праски вологою ганчіркою.
- 4** Регулярно промивайте резервуар для води. Після чищення спорожніть резервуар для води.

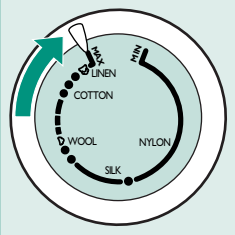
### Функція Calc-Clean

Функцію Calc-Clean можна використовувати для видалення накипу та забруднень.

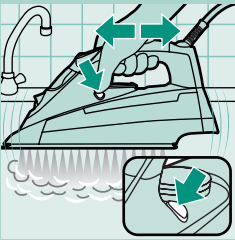
- ▶ Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean двічі на місяць. Якщо вода дуже жорстка (тобто коли під час прасування

з підшови виходять частки накипу), цю функцію необхідно використовувати частіше.

- 1** Перевірте, чи пристрій від'єднано від розетки.
- 2** Налаштуйте регулятор пари у положення 0.
- 3** Заповніть резервуар для води до максимальної позначки. Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.



- 4** Виберіть максимальну температуру прасування.
- 5** Вставте вилку шнура живлення у розетку із заземленням.
- 6** Витягніть штепсель із розетки, коли жовтий індикатор температури згасне.
- 7** Тримачи праску над раковиною, натисніть і потримайте кнопку Calc-Clean, і повільно порухайте праскою вперед-назад.



Пара і гаряча вода витечуть з підшови. Домішки та накип (якщо є) будуть вимиватися.

- 8** Відпустіть кнопку Calc-Clean, коли вилється вся вода з резервуару.

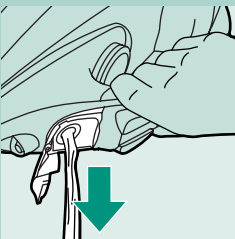
Якщо в прасці все ще залишилися домішки, повторіть процедуру видалення накипу.

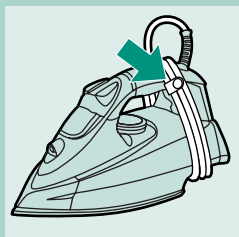
### Після використання функції Calc-Clean

- Вставте штепсель у розетку і дайте прасці нагрітися, щоб підшова висохла.
- Витягніть штепсель із розетки, коли праска досягне температури прасування.
- Повільно ведіть гарячою праскою по шматку ганчірки, щоб видалити плями, які можуть утворитися на підшві.
- Перед зберіганням дайте прасці охолонути.

### Зберігання

- 1** Витягніть штепсель із розетки і налаштуйте регулятор пари у положення 0.
- 2** Спорожніть резервуар для води.

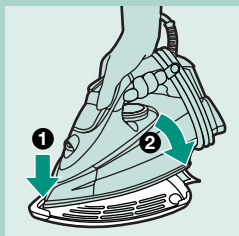




- 3** Дайте прасці охолонути. Намотайте шнур живлення навколо пристрою для зберігання шнура і зафіксуйте затискачем.
- 4** Завжди зберігайте праску без води у горизонтальному положенні на стійкій поверхні, використовуйте шматок тканини для захисту підшови.

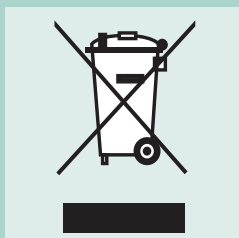
### Жаростійка захисна підставка (лише модель GC4340)

Не використовуйте жаростійку захисну підставку під час прасування.



- 1** Намотайте шнур живлення навколо пристрою для зберігання шнура.
- 2** Поставте праску на жаростійку захисну підставку.
- 3** Зберігайте праску з жаростійкою захисною підставкою у горизонтальному положенні на стійкій поверхні.

### Навколишнє середовище



- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на захисну насадку для делікатних тканин.

## Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання праски. Якщо Вам не вдається вирішити проблему, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

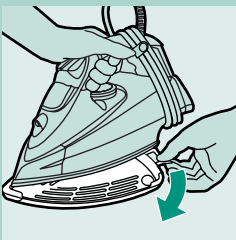
Проблема	Можлива причина	Вирішення
Праска підключена до розетки, але підшошва холодна.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на MIN.	Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення.
Немає пари.	У резервуарі недостатньо води.	Заповніть резервуар для води (див. розділ "Підготовка до використання").
	Регулятор пари було встановлено у положення 0.	Встановіть регулятор пари у положення між 1 та 6 (див. розділ "Використання пристрою").
	Праска недостатньо гаряча та/або активовано функцію запобігання протіканню води.	Виберіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Перед тим, як починати прасування, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне.
Немає викиду пари або немає вертикального викиду пари.	Функція викиду пари перед цим використовувалася надто часто.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію викиду пари.
	Праска недостатньо гаряча.	Виберіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Перед тим, як починати прасування, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне.
Краплі води капають на тканину.	Кришка отвору для заливання води закрита нещільно.	Потисніть кришку, доки не почувете клацання.
	У резервуар для води містяться домішки.	Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.
Частки накипу та інші забруднення виходять із підшошви під час прасування.	Жорстка вода створює накип у підшошві.	Кілька разів використайте функцію Calc-Clean (див. розділ "Чищення та догляд").
Червоний індикатор автоматичного вимкнення (лише моделі GC4325/4320).	Система безпечного вимкнення вимкнула праску (див. розділ "Характеристики").	Ледь порушайте праску, щоб деактивувати функцію безпечного вимкнення. Індикатор автоматичного вимкнення згасає.
Блимає блакитний індикатор попередження (лише моделі GC4340 та GC4330).	Система безпечного вимкнення вимкнула праску (див. розділ "Характеристики").	Ледь порушайте праску, щоб деактивувати функцію безпечного вимкнення. Блакитний індикатор попередження перестає блимати.
Праска підключена до розетки, але блакитний індикатор попередження не світиться (лише моделі GC4340 та GC4330).	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- ▶ Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- ▶ Priključite uređaj samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- ▶ Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- ▶ Redovito provjeravajte je li kabel oštećen.
- ▶ Ako se mrežni kabel ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je spojen na mrežno napajanje.
- ▶ Nikada ne uranjajte u vodu glačalo i postolje, ako je isporučeno.
- ▶ Aparat držite izvan dohvata djece.
- ▶ Površina za glačanje se može jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- ▶ Pazite da kabel ne dođe u dodir s površinom za glačanje kada je površina vruća.
- ▶ Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremišta za vodu i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite kontrolu pare na položaj 0, postavite glačalo u uspravni položaj i izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice.
- ▶ Uvijek koristite i stavljajte glačalo i postolje, ako je isporučeno, na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- ▶ Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremište za vodu.
- ▶ Ovaj aparat je namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu.

## Prije prve uporabe



- 1 Uklonite zaštitnu foliju otpornu na toplinu s površine za glačanje (samo GC4340). Uklonite bilo kakvu naljepnicu ili zaštitnu foliju s površine za glačanje.

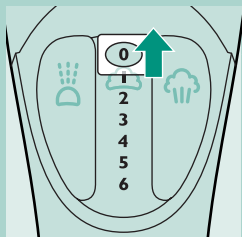
- ▶ Prilikom prve upotrebe glačala možda ćete primijetiti malo dima, ali on će nestati nakon kratkog vremena.

## Priprema za uporabu

### Punjenje spremišta za vodu

Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.

- 1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.
- 2** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (=bez pare).
- 3** Otvorite poklopac otvora za punjenje.
- 4** Nagnite glačalo unatrag.

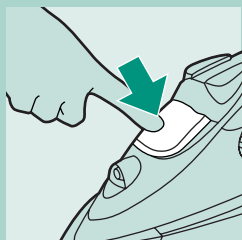
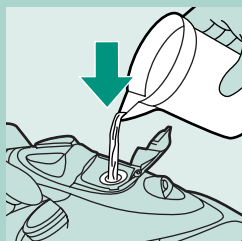


- 5** Potpuno napunite spremište za vodu pomoću posudice za punjenje.

Nemojte puniti spremište za vodu iznad oznake MAX.  
Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca  
sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u  
spremište za vodu.

- ▶ **Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, savjetujemo da je pomiješate s jednakom količinom destilirane vode ili koristite samo destiliranu vodu.**

- 6** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ('klik').

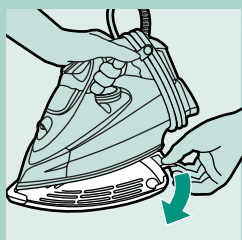


### Postavljanje temperature

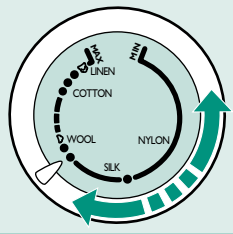
- 1** Samo model GC4340: uklonite zaštitnu foliju otpornu na toplinu.

Nemojte ostavljati zaštitnu foliju na površini za glačanje tijekom glačanja.

- 2** Postavite glačalo uspravno.







**3** Postavite odgovarajuću temperaturu glačanja okrećući regulator temperature u odgovarajući položaj.

Dozvoljenu temperaturu glačanja pronađite na ušivenoj markici:

- ● Sintetika (akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, lan

Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, isprobajte temperaturu glačanja na komadiću tkanine koji se ne vidi prilikom nošenja.

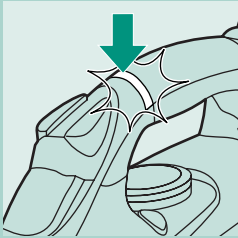
Svila, vuneni i sintetički materijali: glačajte s naličja tkanine kako biste izbjegli sjajne mrlje. Izbjegavajte funkciju raspršivanja kako se ne bi stvarale mrlje na tkanini.

Glačanje započnite s materijalima koji zahtijevaju najniže temperature glačanja, kao što je sintetika.

**4** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.

**5** Kad se žuta lampica indikatora temperature isključi, pričekajte neko vrijeme prije početka glačanja.

Indikator temperature će se tijekom glačanja povremeno paliti i gasiti.



## Korištenje aparata

### Glačanje s parom

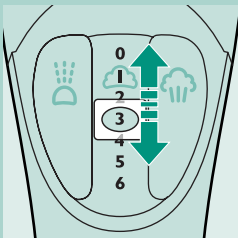
**1** Provjerite ima li u spremištu dovoljno vode.

**2** Odaberite odgovarajuću temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Priprema za uporabu", odjeljak "Postavljanje temperature").

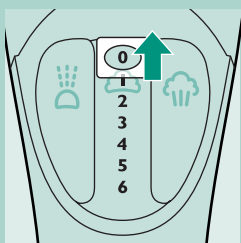
**3** Odaberite odgovarajuću postavku pare. Provjerite odgovara li postavka pare odabranoj temperaturi glačanja:

- 1 - 3 za umjereni mlaz pare (postavke temperature ●● do ●●●)
- 4 - 6 za jak mlaz pare (postavke temperature ●●● do MAX)

▶ *Glačalo će početi ispuštati paru u trenutku kad se postigne postavljena temperatura.*



## Glačanje bez pare



- 1** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (=bez pare).
- 2** Odaberite odgovarajuću temperaturu glačanja (pogledajte poglavlje "Priprema za uporabu", odjeljak "Postavljanje temperature").

## Značajke

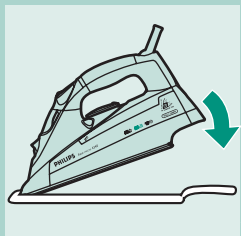
### Štitnik za osjetljive tkanine (samo GC4325)

Štitnik štiti osjetljive tkanine od sjajnih tragova i oštećenja uzrokovanih toplinom.

Štitnik vam omogućuje glačanje osjetljivih tkanina (svila, vuna i najlon) pri postavkama temperature ●●● do MAX u kombinaciji sa svim funkcijama za parno glačanje koje glačalo nudi.

Štitnik za osjetljive tkanine trenutno smanjuje temperaturu površine za glačanje, što omogućuje sigurno glačanje osjetljivih tkanina.

Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, isprobajte temperaturu glačanja na komadiću tkanine koji se ne vidi prilikom nošenja.

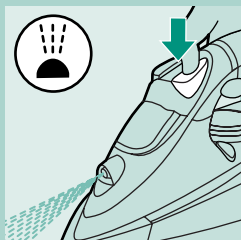


- 1** Stavite glačalo na štitnik za osjetljive tkanine ('klik').

### Funkcija raspršivanja

Funkciju raspršivanja možete koristiti za uklanjanje nabora pri bilo kojoj temperaturi.

- 1** Provjerite ima li u spremištu dovoljno vode.
- 2** Pritisnite gumb za raspršivanje nekoliko puta kako biste navlažili tkaninu koju glačate.



### Koncentrirani mlaz pare iz posebnog vrha za izlazak pare

Snažni mlaz koncentrirane pare pomaže pri uklanjanju nabora. Koncentrirani mlaz pare usmjeren prema naprijed poboljšava ravnomjerno raspoređivanje pare na svaki dio odjevnog predmeta. Funkcija mlaza pare se može koristiti isključivo pri postavkama temperature između ●● i MAX.



- 1 Pritisnite i otpustite gumb za mlaz pare.

### Okomiti mlaz pare



- 1 Mlaz pare se može koristiti i kada je glačalo u okomitom položaju.

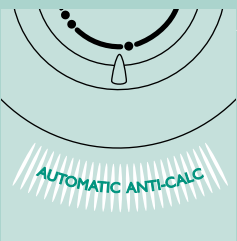
To je korisno za uklanjanje nabora na izvješenoj odjeći, zavjesama itd.

Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

### Funkcija zaustavljanja kapanja

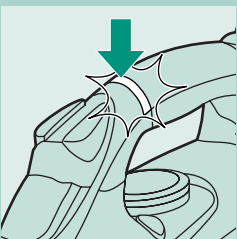
Ovo glačalo je opremljeno funkcijom zaustavljanja kapanja: glačalo automatski prestaje s proizvodnjom pare kada je temperatura preniska kako bi se spriječilo kapanje vode kroz površinu za glačanje. Kad se to dogodi, čut ćete zvučni signal.

### Automatski sustav za čišćenje kamenca



- 1 Ugrađeni sustav za čišćenje kamenca smanjuje nakupljanje vodenog kamenca i jamči dug radni vijek glačala.

### Elektroničko automatsko isključivanje (samo GC4325/4320)



- ▶ Elektroničko sigurnosno automatsko isključivanje isključuje glačalo ako dulje vrijeme nije bilo pomaknuto.
- ▶ Crvena lampica funkcije automatskog isključivanja počinje treperiti, što znači da je glačalo automatski isključeno.

Ako želite da se glačalo opet zagrije:

- podignite glačalo ili ga lagano pomaknite.
- Crvena lampica funkcije automatskog isključivanja se gasi. Ako se temperatura površine za glačanje spustila ispod postavljene

temperature glačanja, upalit će se žuta lampica indikatora temperature.

- Ako se indikator temperature upali nakon što pomaknete glačalo, pričekajte da se ugasi prije početka glačanja.
- Ako se indikator temperature ne upali nakon pomicanja glačala, temperatura površine za glačanje je još uvijek odgovarajuća, a glačalo je spremno za uporabu.

### Indikator upozorenja i funkcija elektroničkog sigurnosnog isključivanja (GC4340 i GC4330)

Glačalo ima plavu lampicu upozorenja.



- ▶ Plava lampica upozorenja je upaljena dok je glačalo priključeno na struju.
- ▶ Plava lampica upozorenja počinje treperiti, što znači da je funkcija sigurnosnog isključivanja isključila glačalo.

Ako želite da se glačalo opet zagrije:

- podignite glačalo ili ga lagano pomaknite.
- Plava lampica upozorenja prestaje treperiti. Ako je temperatura površine za glačanje niža od postavljene temperature glačanja, upalit će se žuta lampica indikatora temperature.
- Ako se indikator temperature upali nakon što pomaknete glačalo, pričekajte da se ugasi prije početka glačanja.
- Ako se indikator temperature ne upali nakon pomicanja glačala, temperatura površine za glačanje je još uvijek odgovarajuća, a glačalo je spremno za uporabu.

## Čišćenje i održavanje

### Nakon glačanja

- 1** Isključite utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću s površine za glačanje vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Površina za glačanje uvijek treba biti glatka i zato izbjegavajte kontakt površine za glačanje s metalnim predmetima. Nikada nemojte koristiti spužvicu za ribanje, ocat ili druge kemikalije za čišćenje površine za glačanje.

- 3** Očistite gornji dio glačala vlažnom tkaninom.
- 4** Redovito ispirite spremište za vodu. Ispraznite spremište za vodu nakon čišćenja.

## Funkcija Calc-clean

Funkciju Calc-clean možete koristiti za uklanjanje kamenca i nečistoće.

- ▶ Koristite je jednom u dva tjedna. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda (odnosno, ako tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze djelići kamenca), ovu je funkciju potrebno koristiti češće.

**1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.

**2** Postavite kontrolu pare u položaj 0.

**3** Potpuno napunite spremište za vodu.

U spremište za vodu ne ulijevajte ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.

**4** Odaberite maksimalnu temperaturu glačanja.

**5** Umetnite mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.

**6** Kad se žuta lampica indikatora temperature ugasi, izvucite utikač iz utičnice.

**7** Držite glačalo iznad sudopera, pritisnite i držite gumb za čišćenje od kamenca i blago tresite glačalo.

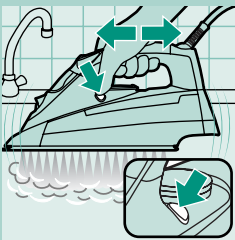
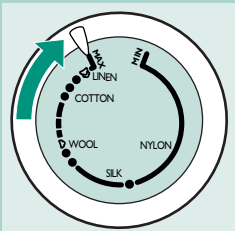
Iz površine za glačanje izlaze para i kipuća voda. Nečistoća i komadići kamenca (ako ih ima) se ispiru.

**8** Otpustite gumb za čišćenje od kamenca čim se voda iz spremišta potroši.

Ako u glačalu još ima nečistoće, ponovite postupak Calc-Clean.

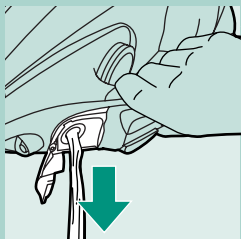
### Nakon postupka Calc-Clean

- Uključite utikač u zidnu utičnicu i ostavite glačalo da se zagrije kako bi se površina za glačanje osušila.
- Isključite napajanje glačala kad dostigne postavljenu temperaturu glačanja.
- Lagano glačajte komad tkanine kako bi ste s površine za glačanje uklonili moguće mrlje.
- Ostavite glačalo da se potpuno ohladi prije odlaganja.

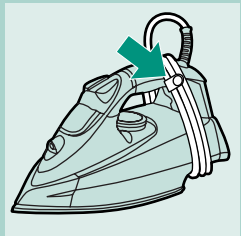


## Spremanje

**1** Isključite glačalo iz napajanja i postavite kontrolu pare u položaj 0.



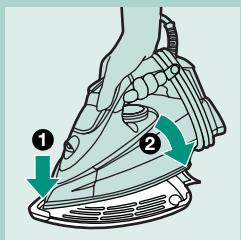
**2** Ispraznite spremište za vodu.



**3** Ostavite glačalo da se ohladi. Omotajte kabel za napajanje oko pretinca za spremanje kabela i učvrstite ga kopčom.

**4** Prazno glačalo uvijek odložite u vodoravnom položaju i na stabilnu površinu, a površinu za glačanje zaštitite tkaninom.

### Zaštitna folija otporna na toplinu (samo GC4340)



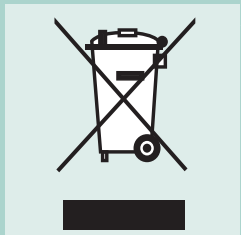
Nemojte koristiti zaštitnu foliju tijekom glačanja.

**1** Omotajte kabel za napajanje oko pretinca za spremanje kabela.

**2** Stavite glačalo na zaštitnu foliju.

**3** Glačalo sa zaštitnom folijom odložite u vodoravnom položaju i na stabilnu podlogu.

### Zaštita okoliša



▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

### Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Ograničenja jamstva

---

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju štitičnik za osjetljive tkanine.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju su opisani najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom upotrebe glačala. Ako ne možete riješiti problem, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo je uključeno, ali je površina za glačanje hladna.	Problem je u napajanju.	Provjerite kabel za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature je postavljen na MIN.	Postavite regulator temperature u odgovarajući položaj.
Nema pare.	U spremištu nema dovoljno vode.	Napunite spremište za vodu (pogledajte poglavlje "Priprema za uporabu").
	Kontrola pare je postavljena na položaj 0.	Postavite kontrolu pare na položaj između 1 i 6 (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata").
	Glačalo nije dovoljno vruće i/ili je uključena funkcija zaustavljanja kapanja.	Odaberite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravan položaj i prije početka glačanja pričekajte da se žuta lampica indikatora temperature ugasi.
Funkcija mlaza pare ili okomitog mlaza pare ne radi.	Funkcija mlaza pare je prečesto korištena u vrlo kratkom razdoblju.	Nastavite s glačanjem u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije korištenja funkcije mlaza pare.
	Glačalo nije dovoljno vruće.	Odaberite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravan položaj i pričekajte da se žuta lampica indikatora temperature ugasi prije početka glačanja.
Kapi vode padaju na tkaninu.	Poklopac otvora za punjenje nije dobro zatvoren.	Pritisnite poklopac dok ne začujete 'klik'.
	Spremište za vodu sadrži sredstvo za čišćenje.	Ispirite spremište za vodu i ne stavljajte sredstva za čišćenje.
Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze komadići nečistoće i kamenca.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.	Nekoliko puta uporabite funkciju Calc-Clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Crvena lampica funkcije za automatsko isključivanje treperi (samo GC4325/4320).	Funkcija sigurnosnog isključivanja je isključila glačalo (pogledajte poglavlje "Značajke").	Polako pomičite glačalo kako biste deaktivirali funkciju sigurnosnog isključivanja. Lampica automatskog isključivanja se gasi.
Plava lampica upozorenja treperi (GC4340 i GC4330).	Funkcija sigurnosnog isključivanja je isključila glačalo (pogledajte poglavlje "Značajke").	Polako pomičite glačalo kako biste deaktivirali funkciju sigurnosnog isključivanja. Plava lampica upozorenja prestaje treperiti.
Glačalo je uključeno u struju, ali plava lampica upozorenja je ugašena (GC4340 i GC4330).	Problem je u napajanju.	Provjerite kabel za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.

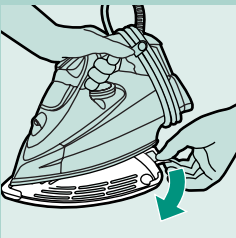


## Tähelepanu!

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.

- ▶ Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud pinge vastab kohalikule toitepingele.
- ▶ Ühendage seade ainult maandatud pistikupesassa.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- ▶ Kontrollige juhet korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- ▶ Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- ▶ Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet järelvalveta.
- ▶ Ärge kastke triikrauda või laadimisalust, kui see on varustuses olemas, vette.
- ▶ Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- ▶ Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- ▶ Ärge laske juhtmel minna vastu tulist triikrauatalda.
- ▶ Kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki ning kui katkestate kasvõi hetkeks triikimise, pange aururegulaator asendisse 0, triikraud kannale seisma ning eemaldage pistik elektrivõrgust.
- ▶ Alati asetage ja kasutage triikrauda ning alust, kui on standardvarustuses, kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- ▶ Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärpeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.
- ▶ Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.

## Enne esmakasutust



- 1 Eemaldage triikraua tallalt kuumusekindel kaitsekate (ainult mudel GC4340). Eemaldage tallalt igasugused kleebised ja kaitsekiled.

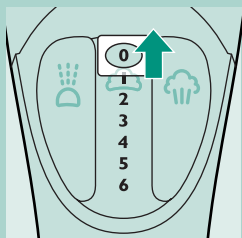
▶ Esmakasutusel võib triikraud veidi suitseda. See nähtus kaob kiiresti.

## Ettevalmistus kasutamiseks

### Veepaagi täitmine

Ärge kunagi kastke triikrauda vette.

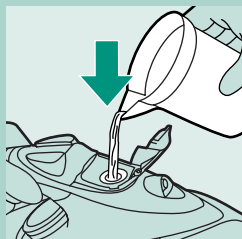
- 1 Kontrollige, kas seade on elektrivõrgust välja võetud.



**2** Pange aururegulaator asendisse O (= aurutamine).

**3** Avage veepaagi täiteava kaas.

**4** Kallutage triikrauda.

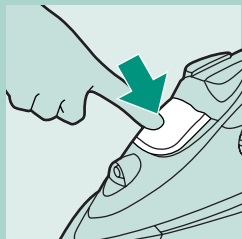


**5** Kasutage veepaagi täitmiseks kraaniveega maksimumtasemeni mõõtenõud.

Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähise.

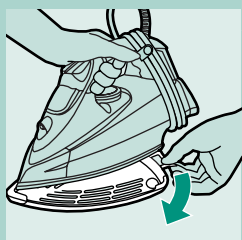
Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärjeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.

► Ainult siis, kui vesi on väga kare, on soovitatav segada kraanivett võrdse hulga destilleeritud veega või kasutada ainult destilleeritud vett.



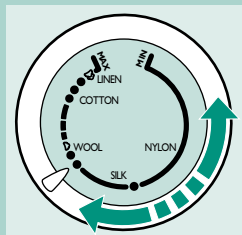
**6** Sulgege täiteava kaas (klõpsatus).

## Temperatuuri reguleerimine



**1** Ainult mudel GC4340: eemaldage kuumusekindel kaitsekate. Ärge jätke kuumesekindlat kaitsekattet triikimise ajaks tallale.

**2** Pange triikraud kannale püstiasendisse.



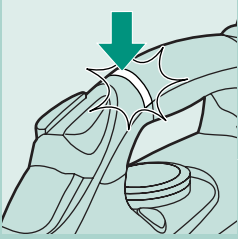
**3** Valige temperatuuri ketasregulaatoriga vajalik triikimistemperatuur.

Kontrollige pesulipikult esemete triikimistemperatuure:

- ● Sünteetilised kangad (näit akrüül, nailon, polüamiid, polüester)
- ● Siid
- ● Vill
- ●● Puuvill, lina

Kui te ei tea, millisest või millistest materjalidest on ese valmistatud, triikige õige triikimistemperatuuri määramiseks kohta, mida eseme kandmisel või kasutamisel pole näha.

Siid, villane ja sünteetilised materjalid: triikige riidet pahemalt poolt, et vältida läikivate kohtade tekkimist. Plekkide ärahoidmiseks ärge rakendage piserdusfunktsiooni.



Triikimist alustage neist esemest, mis nõuavad madalamat triikimistemperatuuri, nagu näiteks sünteetilisest kiududest esemetest.

- 4** Sisestage pistik maandatud pistikupesessa.
- 5** Pärast kollase temperatuuri märgutule kustumist oodake natuke, enne kui alustate triikimisega.

Triikimise ajal süttib märgutuli aeg-ajalt.

## Seadme kasutamine

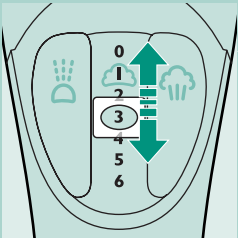
### Auruga triikimine

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on piisavalt vett.
- 2** Valige soovitud triikimistemperatuur (vt pt "Ettevalmistused kasutamiseks", lõik "Temperatuuri seadistamine").

- 3** Valige vastav auruseadistus. Kontrollige, kas auruseadistus vastab valitud triikimistemperatuurile.

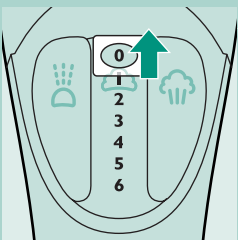
- 1 - 3 mõõdukas aurutamine (temperatuuri seaded ●● kuni ●●●)
- 4 - 6 tugev aurutamine (temperatuuri seaded ●●● kuni MAX)

► Triikrauast hakkab auru niipea väljuma, kui vajalik temperatuur on saavutatud.



### Auruta triikimine

- 1** Pange aururegulaator asendisse O (= ilma auruta).
- 2** Valige soovitud triikimistemperatuur (vt pt "Ettevalmistused kasutamiseks", lõik "Temperatuuri seadistamine").



## Omadused

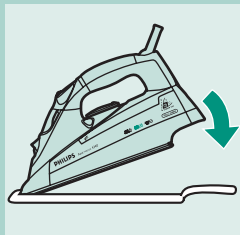
### Õrnade kangatoodete kaitse (ainult mudel GC4325)

Õrnade kangaste kaitse hoiab ära õrnade kangaste kuumuskahjustuste ja läikivate laikude tekkimise.

Rakendatud õrnade kangaste kaitsega võite õrnasid kangaid (siidi, villast ja nailonit) triikrauga triikida ükskõik milliste temperatuuride juures (●●● kuni MAX-ni) ja ükskõik millise aurufunktsiooniga.

Õrnade kangaste kaitse vähendab momentaalselt triikraua talla temperatuuri, võimaldades õrnu kangaid ohutult triikida.

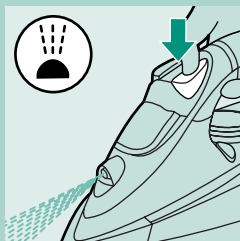
Kui te ei tea, millisest või millistest materjalidest on ese valmistatud, triikige õige triikimistemperatuuri määramiseks kohta, mida eseme kandmisel või kasutamisel pole näha.



- 1** Vajutage triikraud õrnade kangaste kaitsele, kuni kostub klõpsatus.

### Piserdusfunktsioon

Piserdusfunktsiooni võib kasutada raskete kortside kõrvaldamiseks igal temperatuuril.

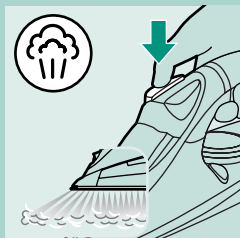


- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
- 2** Triigitava toote niisutamiseks vajutage mitmel korral piserdusnupule.

### Kontsentreeritud aurujuga spetsiaalsest aurutusotsikust

Võimas aurujuga aitab siledaks triikida tugevaid kortse. Ettepoole suunatud kontsentreeritud aurujuga aitab niiskusel paremini riidesemesse tungida.

Aurujoa funktsiooni saab kasutada ainult siis, kui temperatuur on pandud vahemikku ●● kuni MAX.



- 1** Vajutage ja seejärel vabastage aurujoa nupp.

## Vertikaalne aurujuga



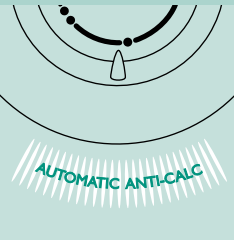
**I** Aurujoa funktsiooni võite kasutada ka püstiasendis triikrauaga. Seda saab kasutada kortside eemaldamiseks rippuvatelt riietelt, kardinatelt jms.

Ärge kunagi suunake aurujuga inimeste poole.

## Tilgalukusti

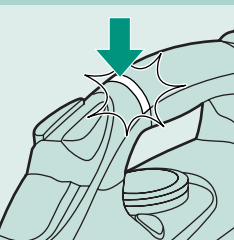
Sellel triikraual on tilgalukusti, mis hoiab ära tilkumise. Madalamatel temperatuuridel lõpetab triikraud automaatselt auru väljutamise, et vee tilkumist triikraua tallast ära hoida. Funktsiooni rakendumisel kuulete helisignaali.

## Automaatne katlakivi eemaldamine



**I** Sisseehitatud katlakivi eemaldamissüsteem vähendab katlakivi tekkimist ja tagab triikrauale pikema kasutusea.

## Elektrooniline väljalülitamise funktsioon ohutuse tagamiseks (ainult mudel GC4325/4320)



- ▷ Elektrooniline väljalülitusfunktsioon lülitab triikraua automaatselt välja, kui seda ei ole tükk aega liigutatud.
- ▷ Punane automaatse väljalülituse märgutuli hakkab vilkuma, andes märku, et elektrooniline väljalülitusfunktsioon lülitab triikraua välja.

Et triikraud hakkaks jälle kuumenema,

- tõstke triikrauda või liigutage seda kergelt.
- Punane märgutuli kustub. Kui tallaplaadi temperatuur on langenud seadistatud triikimistemperatuurist madalamale, süttib kollane märgutuli.
- Kui temperatuuri märgutuli süttib pärast triikraua liigutamist, siis oodake enne triikima hakkamist selle uuesti kustumist.
- Kui pärast triikraua liigutamist kollane märgutuli ei sütti, on tallaplaadi temperatuur piisav ja triikraud kasutamiseks valmis.

## Märgutuli ja elektroonilise väljalülitamise funktsioon ohutuse tagamiseks (mudelid GC4340 ja GC4330)



Triikraual on sinine hoiatustuli.

- ▶ Sinine hoiatustuli põleb seni, kuni triikraud on sisse lülitatud.
- ▶ Sinine hoiatustuli hakkab pärast automaatset väljalülitamist vilkuma, märkides, et ohutuse tagamise väljalülitamise funktsioon rakendus.

Et triikraud hakkaks jälle kuumenema,

- tõstke triikrauda või liigutage seda natuke.
- Sinine hoiatustuli katkestab vilkumise. Kui triikraua talla temperatuur on langenud seadistatud triikimistemperatuurist madalamale, süttib kollane märgutuli.
- Kui temperatuuri märgutuli süttib pärast triikraua liigutamist, siis oodake enne triikima hakkamist selle uuesti kustumist.
- Kui pärast triikraua liigutamist kollane märgutuli ei sütti, on tallaplaadi temperatuur piisav ja triikraud kasutamiseks valmis.

## Puhastamine ja hooldus

### Pärast triikimist

- 1** Eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual maha jahtuda.
- 2** Pühkige niiske lapi ja mitteabrsiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja mustusejäägid.

Selleks, et tald oleks sile, vältige selle kriimustamist metallesemetega. Arge kunagi kasutage küürimiskäsnu, äädikat ega teisi kemikaale triikraua talla puhastamiseks.

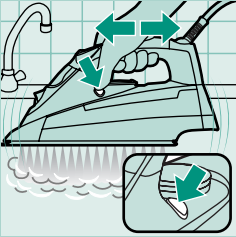
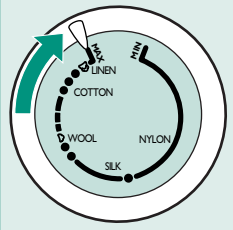
- 3** Puhastage seadme ülemine osa niiske lapiga.
- 4** Loputage paaki korrapäraselt veega. Pärast puhastamist valage vesi paagist ära.

### Katlakivi eemaldamisfunktsioon

Katlakivi eemaldamisfunktsioon kõrvaldab katlakivi ja mustuse.

- ▶ Kasutage katlakivi eemaldamisfunktsiooni iga kahe nädala tagant. Kui vesi teie piirkonnas on väga kare (näiteks kui triikimise ajal tuleb tallast helbeid), tuleb katlakivi sagedamini eemaldada.

- 1** Kontrollige, kas seade on elektrivõrgust välja võetud.
- 2** Pange aururegulaator asendisse O.



**3** Valage veepaak vett täis, kuni MAX-tähiseni.

Ärge valage veepaaki äädikat ega mingeid katlakivieemaldusvahendeid.

**4** Valige maksimaalne triikimistemperatuur.

**5** Ühendage pistik maandatud pistikupesasa.

**6** Eemaldage pistik pistikupesast, kui kollane temperatuuri märgutuli on kustunud.

**7** Hoidke triikrauda valamu kohal, vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all ning liigutage triikrauda edasi tagasi.

Tallast väljub aur ja keev vesi. Kui triikrauas on mustus ja katlakivi helbed, siis uhutakse need minema.

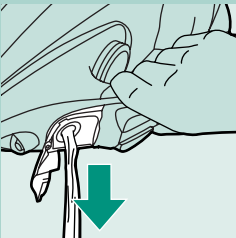
**8** Vabastage katlakivi eemaldamise nupp, kui kogu vesi on veepaagist ära kasutatud.

Korrake katlakivi eemaldamist, kui triikrauda on jäänud veel sadet.

### Pärast katlakivi eemaldamist

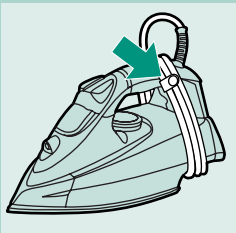
- Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske triikraual soojeneda, kuni tald on kuiv.
- Võtke triikraud vooluvõrgust välja, kui see on saavutanud valitud triikimistemperatuuri.
- Liigutage triikrauda vee jääkide kõrvaldamiseks tallalt mõnel kasutatud riidetükil.
- Laske triikraual enne hoiule panemist maha jahtuda.

### Hoidmine



**1** Võtke pistik elektrivõrgu pesast välja ja pange aururegulaator asendisse O.

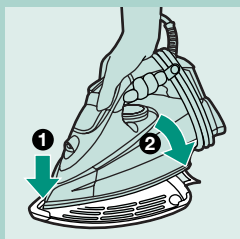
**2** Tühjendage veepaak.



**3** Laske triikraual maha jahtuda. Kerige toitejuhe ümber hoidiku ja fikseerige see juhtme klambriga.

**4** Pange tühjendatud triikraud alati horisontaalasendisse kindlale alusele ja kasutage riidest katet talla kaitseks.

## Kuumusekindel kaitsekate (ainult mudel GC4340)



Ärge kasutage triikimise ajal kuumusekindlat kaitsekate.

- 1** Kerige toitejuhe ümber juhtme hoidiku.
- 2** Pange triikraud kuumusekindlale kaitsekatele.
- 3** Hoiustage kuumusekindla kaitsekattega triikraud horisontaalasendisse kindlale alusele.

## Keskonnakaitse



- ▮ Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks.

## Garantii ja hooldus

Infopäringud ja küsimused on võimalik esitada Philipsi veebisaidi [www.philips.com](http://www.philips.com) kaudu või kohalikku Philipsi hoolduskeskustesse pöördudes (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge Philips toodete kohaliku müüja poole või võtke ühendus Philips kodumasinate teeninduskeskusega.

## Garantiipiirangud

Õrnade kangaste kaitsele ei laiene rahvusvahelise garantii tingimused.

## Veaotsing

Selles peatükis on tehtud kokkuvõtte tihedamini esinevatest rikestest, mis võivad triikraual tekkida. Kui teil ei õnnestu riket omal jõul kõrvaldada, siis pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduse poole.



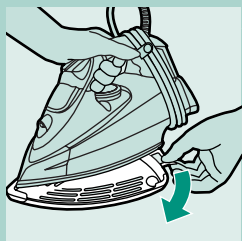
Häire	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesat.
	Temperatuuri ketasregulaator on MIN asendis.	Pange temperatuuri ketasregulaator nõutud asendisse.
Triikrauast ei tule auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak veega (vt pt "Ettevalmistused kasutamiseks").
	Aururegulaator on asendis O.	Pange aururegulaator asendisse I kuni 6 (vt pt "Seadme kasutamine").
	Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või tilgalukusti funktsioon on aktiveeritud.	Valige auruga triikimiseks sobiv temperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni kollane temperatuuri märgutuli kustub.
Puudub aurujuga või vertikaalne aurujuga.	Aurujuga on lühikese aja jooksul liiga tihti kasutatud.	Jätke triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoga funktsiooni uuesti.
	Triikraud ei ole piisavalt tuline.	Valige auruga triikimiseks sobiv temperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni kollane temperatuuri märgutuli kustub.
Triikimise ajal tilgub tallast vett.	Täiteava kaas ei ole korralikult suletud.	Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.
	Veepaaki on valatud mingeid lisaaineid.	Loputage veepaak puhtaks ja ärge lisage sinna mingeid lisaaineid.
Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbed.	Kasutage katlakivi eemaldamisfunktsiooni mitmel korral (vt pt "Puhastamine ja hooldus").
Punane automaatse väljalülitamise märgutuli vilgub (ainult GC4325/4320).	Automaatne väljalülitusfunktsioon on triikraua välja lüüritanud (vt pt "Omadused").	Liigutage natuke triikrauda, et deaktiveerida ohutuse tagamise väljalülitusfunktsioon. Automaatse väljalülitamise märgutuli kustub.
Sinine hoiatustuli vilgub (ainult mudelid GC4340 ja GC4330).	Automaatne väljalülitusfunktsioon on triikraua välja lüüritanud (vt pt "Omadused").	Liigutage natuke triikrauda, et deaktiveerida ohutuse tagamise väljalülitusfunktsioon. Automaatse väljalülitamise sinine hoiatustuli lõpetab vilkumise.
Triikraud on lüüritatud elektrivõrku, kuid sinine hoiatustuli ei põle (ainult mudelid GC4340 ja GC4330).	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesat.

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- ▶ Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- ▶ Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- ▶ Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- ▶ Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina autorizētā Philips servisa centrā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- ▶ Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- ▶ Gludekli un paliktņi, ja tāds ir gludekļa komplektā, nekad nelieciet ūdenī.
- ▶ Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Gludekļa darba virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- ▶ Raugieties, lai elektrības vads nesaskaras ar gludekļa darba virsmu, kamēr tā ir karsta.
- ▶ Kad jūs beidzat gludināšanu, kad jūs tīrat ierīci, kad jūs piepildat vai iztukšojat ūdens tvertni un arī, kad atstājat gludekli bez uzraudzības kaut uz pavisam īsu brīdi: noregulējiet tvaika vadību pozīcijā **O**, novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrības kontaktdakšu no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.
- ▶ Gludekli un paliktņi, ja tāds ir gludekļa komplektā, vienmēr novietojiet un lietojiet uz stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- ▶ Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķīdumus vai citas ķīmiskas vielas.
- ▶ Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

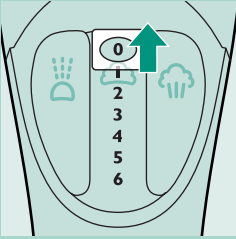
## Pirms pirmās lietošanas



- 1** Noņemiet no gludināšanas virsmas karstuma izturīgo aizsargvāku (tikai GC4340). Noņemiet no gludināšanas virsmas ikvienu uzlīmi vai aizsargfoliju.
- ▶ Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika dūmi izzudīs.

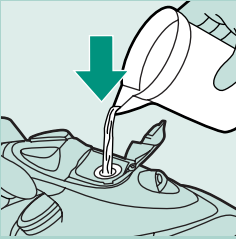
## Sagatavošana lietošanai

### Ūdens tvertnes piepildīšana



Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī.

- 1** Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- 2** Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika).
- 3** Atveriet ūdens uzpildes vāciņu.
- 4** Paceliet gludekli ieslīpi.

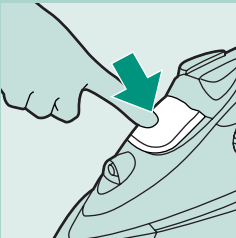


- 5** Izmantojot mērtrauku, piepildiet gludekļa ūdens tvertni ar krāna ūdeni līdz maksimālā līmeņa iezīmei.

Nepārsniedziet maksimālā līmeņa iezīmi MAX.

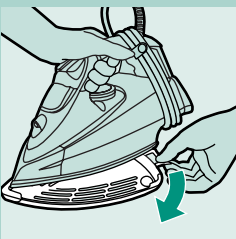
Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.

- ▶ Ja krāna ūdens ir ļoti ciets, ieteicams to sajaukt ar vienādu daudzumu destilēta ūdens vai izmantot tikai destilētu ūdeni.



- 6** Aizveriet ūdens uzpildes vāciņu (atskan klikšķis).

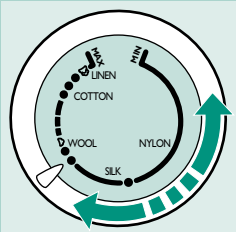
### Temperatūras noregulēšana



- 1** Tikai modelim GC4340: noņemiet karstuma izturīgo aizsargvāku.

Neatstājiet karstuma izturīgo aizsargvāku uz gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.

- 2** Novietojiet gludekli vertikāli.



- 3** Noregulējiet vajadzīgo gludināšanas temperatūru, pagriežot temperatūras regulatoru atbilstošajā stāvoklī.

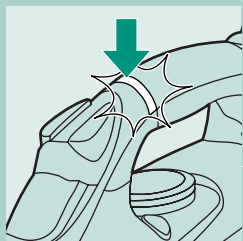
Pārbaudiet apģērba kopšanas etiķeti, lai izvēlētos atbilstošo gludināšanas temperatūru:

- ● Sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters)
- ● Zīds
- ●● Vilna
- ●●● Kokvilna, lins

Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.

Zīda, vilnas un sintētisko materiālu apģērbiem gludiniet otru pusi, lai novērstu spīdīgu plankumu rašanos. Neizmantojiet smidzināšanas funkciju, lai nerastos traipi.

Vispirms gludiniet tos apģērbus, kam piemērota viszemākā gludināšanas temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru izstrādājumus.



**4** Iespraidiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

**5** Kad dzintara krāsas temperatūras lampiņa vairs nespīd, pagaidiet brīdi, pirms sākat gludināšanu.

Gludināšanas laikā temperatūras lampiņa periodiski iedegas.

## Ierīces lietošana

### Gludināšana ar tvaiku

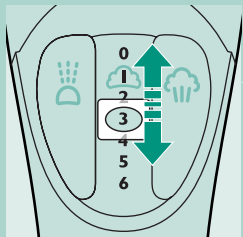
**1** Pārlicinieties, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

**2** Noregulējiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Temperatūras regulēšana').

**3** Izvēlieties atbilstošu tvaika režīmu. Pārlicinieties, ka izvēlētais tvaika režīms atbilst izvēlētajai gludināšanas temperatūrai.

- 1 - 3 mērenam tvaikam (temperatūra no ●● līdz ●●●)
- 4 - 6 maksimālam tvaikam (temperatūra no ●●● līdz MAX)

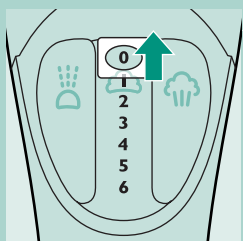
► Gludeklis sāks izdalīt tvaiku, tiklīdz ir sasniegta noregulētā temperatūra.



### Gludināšana bez tvaika

**1** Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika).

**2** Noregulējiet ieteicamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Temperatūras regulēšana').



## Funkcijas

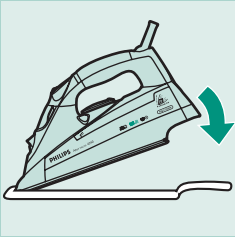
### Smalko audumu aizsargs (tikai GC4325)

Smalko audumu aizsargs aizsargā smalkos audumus no karstuma bojājumiem un spīdīgiem plankumiem.

Ar smalko audumu aizsargu jūs varat gludināt smalkos audumus (zīds, vilna un neilons) uzstādītajā temperatūrā ●●● līdz MAX kombinācijā ar visām gludekļa tvaika funkcijām.

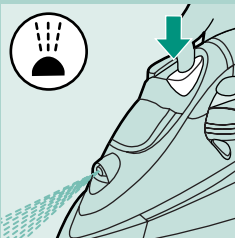
Smalko audumu aizsargs uzreiz samazina gludināšanas virsmas temperatūru, tādā veidā jūs varat gludināt smalkos audumus droši.

Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.



- 1** Nolieciet gludekli uz smalkā auduma aizsarga (atskan klikšķis).

### Smidzināšanas funkcija



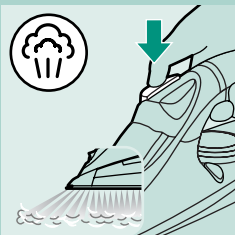
Varat izmantot smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti gludināmas apģērba krokas.

- 1** Pārlicinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2** Piespiediet smidzināšanas taustiņu vairākas reizes, lai samitrinātu gludināmo apģērbu.

### Koncentrēta tvaika strūkļa no īpašā Tvaika Uzgaļa

Spēcīga koncentrēta tvaika padeve palīdz izgludināt izteiktus burzījumus. Uz priekšu virzītā koncentrētā tvaika strūkļa ļauj izkļiedēt tvaiku pa visu apģērbu.

Tvaika strūkļa funkciju ir iespējama, ja temperatūras regulators ir uzstādīts no ●● līdz MAX.



- 1** Piespiediet un atlaidiet tvaika strūkļa pogu.

## Vertikāla tvaika strūkļa



**1** Tvaika strūkļa funkciju iespējams izmantot arī turot gludekli vertikāli.

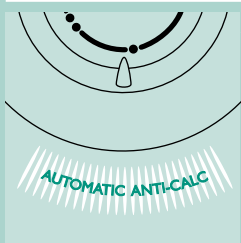
Tas palīdz izgludināt krokas no pakarinātiem apģērbiem, aizkariem u. c.

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

## Pilēšanas apture

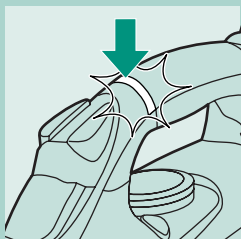
Šī ierīce ir aprīkota ar pilienaptures funkciju: gludeklis automātiski atslēdz tvaika padevi, ja noregulētā gludināšanas temperatūra ir pārāk zema, tādējādi novēršot ūdens pilēšanu no gludināšanas virsmas. Kad tas notiks, jūs varētu sadzirdēt klikšķi.

## Automātiskā "anti-calc" sistēma



**1** Iebūvētā attīrīšanas sistēma mazina katlakmens veidošanos un garantē ilgāku gludekļa darba mūžu.

## Elektroniskā drošības izslēgšanas funkcija (tikai GC4325/4320)



- ▶ Elektroniskā drošības izslēgšanas funkcija automātiski izslēdz gludekli, ja tas kādu laiku nav kustināts.
- ▶ Sarkanā automātiskā izslēgšanas lampiņa sāk mirgot, norādot, ka drošības izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli.

Lai gludeklis atkal uzkarstu:

- Paceliet gludekli vai viegli to pakustiniet.
- Sarkanā automātiskā izslēgšanas lampiņa nodziest. Ja gludināšanas virsmas temperatūra ir zemāka par izvēlēto temperatūru, iedegas dzintara krāsas temperatūras lampiņa.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas iedegas temperatūras lampiņa, pagaidiet, līdz tā nodziest, pirms sākat gludināšanu.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas temperatūras lampiņa neiedegas, gludināšanas virsmai joprojām ir vajadzīgā temperatūra un gludeklis ir gatavs lietošanai.

## Trauksmes lampiņa un elektroniskā drošības izslēgšanas funkcija (GC4340 un GC4330)



Gludeklim ir zila trauksmes lampiņa.

- ▶ Zilā lampiņa spīd, kamēr gludeklis ir pievienots elektrotīklam.
- ▶ Zilā trauksmes lampiņa sāk mirgot, norādot, ka drošības izslēgšanas funkcija izslēgusi gludekli.

Lai gludeklis atkal uzkarstu:

- Paceliet gludekli vai viegli to pakustiniet.
- Zilā trauksmes lampiņa pārstāj mirgot. Ja gludināšanas virsmas temperatūra ir zemāka par izvēlēto gludekļa temperatūru, iedegas dzintara krāsas temperatūras lampiņa.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas iedegas temperatūras lampiņa, pagaidiet, līdz tā nodziest, pirms sākat gludināšanu.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas temperatūras lampiņa neiedegas, gludināšanas virsmai joprojām ir vajadzīgā temperatūra un gludeklis ir gatavs lietošanai.

## Tīrīšana un kopšana

### Pēc gludināšanas

- 1** Izvelciet elektrības kontaktdakšu no sienas kontaktlīdzes un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Noslaukiet nobījušās daļiņas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidro) tīrīšanas līdzekli.

Lai uzturētu gludināšanas virsmu gludu, nepieskarieties gludeklim ar metāla priekšmetiem. Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet skrāpjus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.

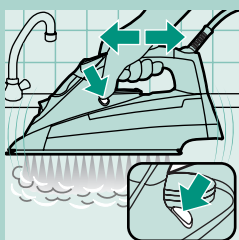
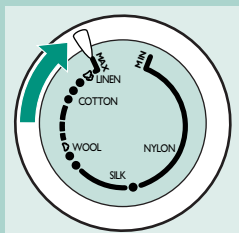
- 3** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.
- 4** Regulāri izskalojiet ūdens tvertni ar ūdeni. Pēc tīrīšanas iztukšojiet ūdens tvertni.

### "Calc-clean" funkcija

Varat izmantot tīrīšanas funkciju, lai noņemtu katlakmeni un netīrumus.

- ▶ Izmantojiet "Calc-Clean" funkciju vienu reizi divās nedēļās. Ja apvidū, kur dzīvojat, ir ļoti ciets ūdens (t. i., ja gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas izplūst nobījušās daļiņas), tad "Calc-Clean" funkcija jāveic biežāk.

- 1** Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.



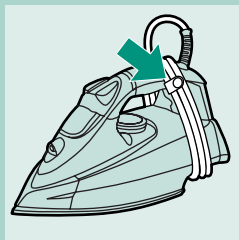
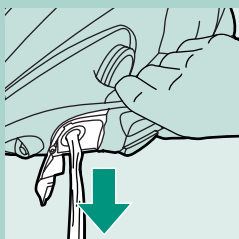
- 2** Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0.
- 3** Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālā līmeņa iezīmei MAX. Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citus tīršanas līdzekļus.
- 4** Izvēlaties maksimālo gludināšanas temperatūru.
- 5** Iespraudiet elektrības vada spraudni iezemētā sienas kontaktligzdā.
- 6** Kad nodzisis dzintara krāsas lampiņa, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 7** Turiet gludekli virs izlietnes, piespiediet un turiet piespiestu "calc-clean" pogu un viegli pašūpojiet gludekli šurpu turpu. No gludināšanas virsmas izdalīsies tvaiks un verdošs ūdens. Netīrumi un nolobījušās daļiņas (ja tādas ir) tiks izskaldotas ārā.
- 8** Atlaidiet "calc-clean" pogu, tiklīdz viss ūdens tvertnē ir izlietots.

Ja gludeklī vēl ir daudz netīrumu, atkārtojiet "calc-clean" procesu.

### Pēc "calc-clean" procesa

- Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā un ļaujiet gludeklim uzkarst, lai gludināšanas virsma izžūtu.
- Atvienojiet gludekli no elektrotīkla, kas tas ir sasniedzis izvēlēto gludināšanas temperatūru.
- Nedaudz pagludiniet lietotas drānas gabalu, lai notīrītu ūdens plankumus, ja tādi radušies uz gludināšanas virsmas.
- Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojat to glabāšanā.

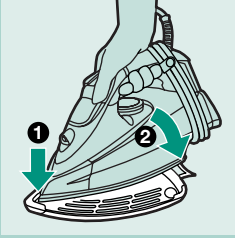
### Uzglabāšana



- 1** Izslēdziet gludekli un uzstādiet tvaika vadību pozīcijā 0.
- 2** Iztukšojiet ūdens tvertni.
- 3** Ļaujiet gludeklim atdzist. Aptiniet elektrības vadu ap tā uzglabāšanas ierīci un nostipriniet ar skavu.
- 4** Vienmēr novietojiet iztukšotu gludekli glabāšanā horizontāli uz stabilas virsmas un izmantojiet drānu, lai aizsargātu gludināšanas virsmu.



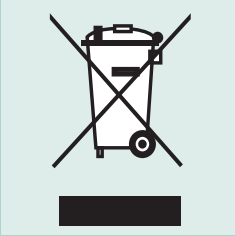
## Karstuma izturīgais aizsargvāks (tikai GC4340)



Nelietojiet karstuma izturīgo aizsargvāku gludināšanas laikā.

- 1** Aptiniet elektrības vadu ap izvirkājumu vada uzglabāšanai gludekļa apakšdaļā.
- 2** Novietojiet gludekli uz karstuma izturīgā aizsargvāka.
- 3** Novietojiet gludekli glabāšanā horizontāli uz stabilas virsmas, uzliekot tam karstuma izturīgo aizsargvāku.

## Vides aizsardzība



- ▮ Kad ierīce ir beigusī kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet pasargāt vidi.

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Garantijas ierobežojumi

Starptautiskās garantijas saistības neattiecas uz smalko auduma aizsargu.

## Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā minētas visbiežāk satopamās kļūmes, kas var rasties, rīkojoties ar gludekli. Ja nespējat kļūmi novērst, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

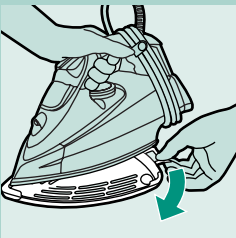
Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.
	Temperatūras regulators ir uzstādīts uz MIN.	Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī.
Nav tvaika.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļu 'Sagatavošana lietošanai').
	Tvaika vadība ir noregulēta pozīcijā 0.	Noregulējiet tvaika vadību pozīcijās starp 1 un 6 (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai darbojas pilienaptures funkcija.	Izvēlieties gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz dzintara krāsas temperatūras lampiņa nodziest.
Nav tvaika strūkļas vai nav vertikālās tvaika strūkļas.	Tvaika strūkļas funkcija ir izmantota pārāk bieži īsā laika periodā.	Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī un pagaidiet pirms tvaika strūkļas lietošanas atkārtoti.
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis.	Izvēlieties gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz dzintara krāsas temperatūras lampiņa nodziest.
Ūdens pilieni pil uz apgērba.	Ūdens uzpildes vāciņš nav rūpīgi aizvērts.	Spiediet vāciņu līdz jūs izdzirdat klikšķi.
	Ūdens tvertnē ir ielieta piedeva.	Izskalojiet ūdens tvertni un neļaujiet ūdens tvertnē nekādas piedevas.
Plēksnītes un nolobijušās daļiņas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet "calc-clean" funkciju vairākas reizes (skatiet nodaļu 'Tīrīšana un kopšana').
Sarkanā automātiskās izslēgšanas lampiņa mirgo (tikai GC4325/4320).	Drošības izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (skatiet nodaļu 'Funkcijas').	Mazliet pakustiniet gludekli, lai atslēgtu drošības izslēgšanas funkciju. Automātiskā izslēgšanas lampiņa nodziest.
Mirgo zilā trauksmes lampiņa (GC4340 un GC4330).	Drošības izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (skatiet nodaļu 'Funkcijas').	Mazliet pakustiniet gludekli, lai atslēgtu drošības izslēgšanas funkciju. Zilā trauksmes lampiņa pārstāj mirgot.
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, bet zilā trauksmes lampiņa nespīd (GC4340 un GC4330).	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- ▶ Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- ▶ Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel ali sam aparat poškodovani, če vam je aparat padel po tleh ali če spušča.
- ▶ Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- ▶ Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- ▶ Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Likalnika in stojala (če je priloženo) nikoli ne potaplajte v vodo.
- ▶ Aparat hranite izven dosega otrok.
- ▶ Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- ▶ Kabel ne sme priti v stik z vročo likalno ploščo.
- ▶ Ko končate z likanjem, ko likalnik čistite, ko polnite ali praznite zbiralnik za vodo in tudi, če likanje prekinete in odidete proč le za kratek čas: nastavite parni regulator na položaj 0, postavite likalnik pokonci na peto in izvlecite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.
- ▶ Likalnik in stojalo (če je priloženo) vedno postavite na stabilno in vodoravno podlago.
- ▶ V zbiralnik za vodo ne vlivajte parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev apnenca, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.
- ▶ Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

## Pred prvo uporabo



- 1 Z likalne plošče odstranite zaščitno prevleko, ki je odporna na vročino (samo GC4340). Iz likalne plošče odlepите vse nalepke ali zaščitno folijo.

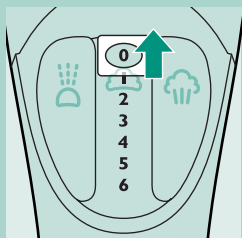
▶ Med prvo uporabo se lahko iz likalnika pokadi, vendar traja le krajši čas.

## Priprava pred uporabo

### Polnjenje zbiralnika za vodo

Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.

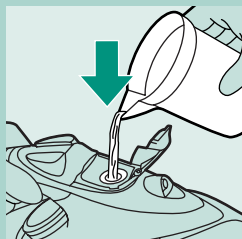
- 1 Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.



**2** Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare).

**3** Odprite pokrovček odprtine za polnjenje.

**4** Nagnite likalnik nazaj.

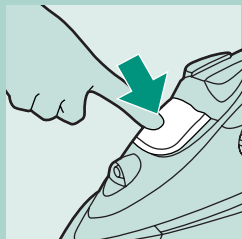


**5** S pomočjo merilne posodice napolnite zbiralnik za vodo do maksimalnega nivoja.

Ne nalijte preko oznake MAX.

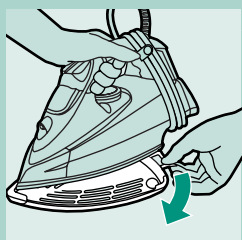
V zbiralnik za vodo ne vlivajte parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev apnenca, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

▶ V primeru, da je voda iz vašega vodovoda trda, vam priporočamo, da jo mešate v enakem razmerju z destilirano vodo, ali pa da uporabljate le destilirano vodo.



**6** Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje ("klik").

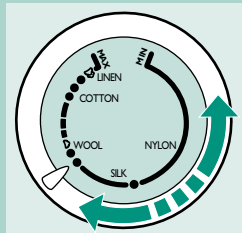
## Nastavljanje temperature



**1** Samo model GC4340: odstranite zaščitno prevleko, ki je odporna na vročino.

Med likanjem zaščitne prevleke ne puščajte na likalni plošči.

**2** Postavite likalnik pokonci, na peto.



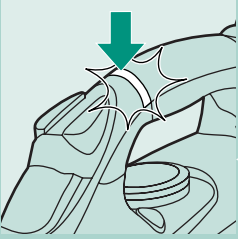
**3** Nastavite temperaturni regulator na primerno temperaturo likanja, tako da ga zavrtite do pravilne označbe temperature.

Na etiketi oblačila preverite pravilno temperaturo likanja:

- ● Sintetična vlakna (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Volna
- ●●● Bombaž, platno

Če ne veste, iz kakšnega materiala je artikel, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela artikla, ki med nošenjem oz. uporabo ne bo viden.

Svila, volneni in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih zaplat. Ne uporabljajte funkcije pršenja, da ne bi prišlo do nastanka madežev.



Začnete z likanjem artiklov, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, kot so tisti, narejeni iz sintetičnih vlaken.

**4** Vtič vstavite v ozemljeno vtičnico.

**5** Po izklopu jantarjeve lučke temperaturnega regulatorja počakajte, preden začnete z likanjem.

Lučka temperaturnega regulatorja bo med likanjem občasno zasvetila.

## Uporaba aparata

### Likanje s paro

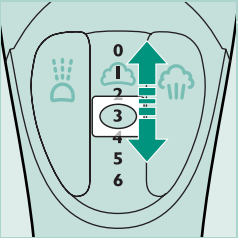
**1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.

**2** Izberite priporočeno temperaturo likanja (glej poglavje "Priprava za uporabo", odsek "Nastavitev temperature").

**3** Izberite primerno parno nastavitev. Pazite, da bo parna nastavitev, ki jo izberete, primerna za izbrano temperaturo likanja:

- 1 - 3 za zmerno paro (nastavitev temperature ●● do ●●●)
- 4 - 6 za maksimalno paro (nastavitev temperature ●●● do MAX)

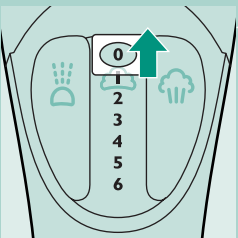
► Likalnik začne proizvajati paro v trenutku, ko doseže nastavljeno temperaturo.



### Likanje brez pare

**1** Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare).

**2** Izberite priporočeno temperaturo likanja (glej poglavje "Priprava za uporabo", odsek "Nastavitev temperature").



## Funkcije

### Zaščita za občutljivo tkanino (samo GC4325)

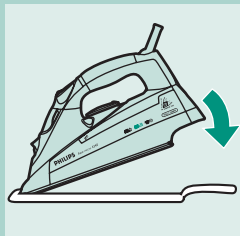
Zaščita za občutljivo tkanino varuje občutljivo tkanino pred poškodbami zaradi vročine in pred svetlečimi zaplatami.

Z zaščito za občutljivo tkanino lahko občutljive tkanine (svila, volna in najlon) likate pri nastavitvah temperature ●●● do MAX v kombinaciji z vsemi razpoložljivimi funkcijami uporabe pare.

Zaščita za občutljivo tkanino v trenutku zniža temperaturo likalne plošče, zato lahko občutljive tkanine varno likate.

Če ne veste, iz kakšnega materiala je artikel, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela artikla, ki med nošenjem oz. uporabo ne bo viden.

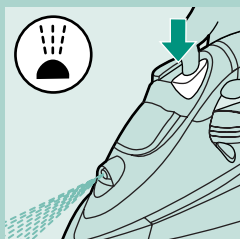
- 1** Likalnik položite na zaščito za občutljivo tkanino ("klik").



### Funkcija pršenja

Funkcijo pršenja lahko uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.

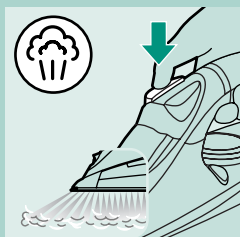
- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2** Večkrat pritisnite gumb za pršenje, da pred likanjem navlažite blago.



### Koncentriran sunkovit izpust pare iz posebne parne konice

Sunkovit izpust koncentrirane pare pomaga zgladiti trdovratne gube. Naprej usmerjeni in skoncentrirani sunkoviti izpust pare izboljša distribucijo pare do vseh por blaga. Funkcija sunkovitega izpusta pare deluje le pri nastavitvah temperature med ●● in MAX.

- 1** Pritisnite in sprostite gumb za močan izpust pare.



## Navpični sunkoviti izpust pare



- I** Sunkoviti izpust pare lahko uporabite tudi, ko likalnik držite v navpičnem položaju.

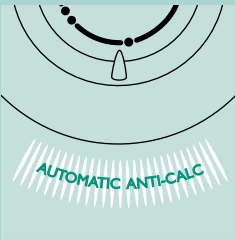
To je uporabno zlasti pri likanju visečih oblek, zaves itd.

Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.

## Preprečevanje kapljanja

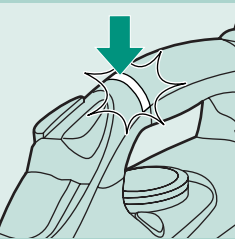
Likalnik je opremljen s funkcijo preprečevanja kapljanja: likalnik pri prenizki temperaturi samodejno zaustavi proizvodnjo pare, da prepreči kapljanje iz likalne plošče. Ko se to zgodi, zaslišite klik.

## Samodejni sistem za odstranjevanje apnenca



- I** Vgrajeni sistem za odstranjevanje apnenca zmanjšuje nalaganje apnenčastih usedlin in zagotavlja daljšo življenjsko dobo likalnika.

## Funkcija elektronskega varnostnega izklopa (samo GC4325/4320)



- ▶ Elektronska varnostna naprava bo samodejno izklopila likalnik, če se le-ta nekaj časa ne premakne.
- ▶ Rdeča lučka samodejnega izklopa začne utripati, kar ponazarja, da se je likalnik samodejno izklopil.

Da likalnik ponovno segrejete:

- Pritejte likalnik ali ga rahlo premaknite.
- Rdeča lučka za samodejni izklop ugasne. Če se temperatura likalne plošče spusti pod nastavljeno temperaturo likanja, zasveti jantarna lučka temperaturnega regulatorja.
- Če jantarna lučka kontrolnega regulatorja po premiku likalnika zasveti, z likanjem počakajte, dokler ne ugasne.
- Če jantarna lučka kontrolnega regulatorja po premiku likalnika ne ugasne, ima likalna plošča še vedno primerno temperaturo za likanje in likalnik je pripravljen za uporabo.

## Opozorilna lučka in elektronski varnostni izklop (GC4340 in GC4330)

Likalnik je opremljen z modro alarmno lučko.



- ▶ **Modra alarmna lučka sveti, dokler je likalnik priključen na električno omrežje.**
- ▶ **Modra alarmna lučka začne utripati, če se likalnik izklopi s funkcijo varnostnega izklopa.**

Da likalnik ponovno segrejete:

- Primate likalnik ali ga rahlo premaknite.
- Modra opozorilna lučka preneha utripati. Če se temperatura likalne plošče spusti pod nastavljeno temperaturo likanja, zasveti jantarna lučka temperaturnega regulatorja.
- Če jantarna lučka kontrolnega regulatorja po premiku likalnika zasveti, z likanjem počakajte, dokler ne ugasne.
- Če jantarna lučka kontrolnega regulatorja po premiku likalnika ne ugasne, ima likalna plošča še vedno primerno temperaturo za likanje in likalnik je pripravljen za uporabo.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Po likanju

- 1** Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite apnec in ostale usedline z likalne plošče.

Da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte kontaktov s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče nikoli ne uporabljajte žičnatih gob, kisa ali kemikalij.

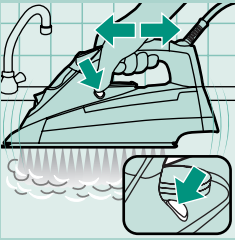
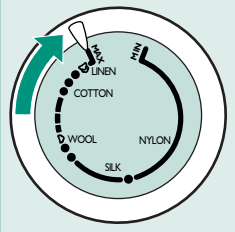
- 3** Zgornji del aparata očistite z vlažno krpo.
- 4** Zbiralnik za vodo redno spirajte s čisto vodo. Po čiščenju ga vedno izpraznite.

### Funkcija čiščenja apnenca

S funkcijo čiščenja apnenca odstranjujete apnec in nečistočo.

- ▶ **To funkcijo uporabite vsaka dva tedna. Če je voda v vašem kraju zelo trda (na primer med likanjem iz likalne plošče prihajajo drobci kamna), morate funkcijo za odstranjevanje apnenca uporabiti pogosteje.**
- 1** Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.





**2** Nastavite parni regulator na položaj 0.

**3** Zbiralnik za vodo povsem napolnite.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali kakšnega drugega protiapnenčnega sredstva.

**4** Izberite maksimalno temperaturo likanja.

**5** Vtič vstavite v ozemljeno vtičnico.

**6** Ko jantarjeva lučka temperaturnega regulatorja preneha svetiti, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.

**7** Pridržite likalnik nad odtokom, pritisnite gumb za čiščenje apnenca in ga držite pritisnjene, ter nežno stresajte likalnik sem in tja.

Para in vrela voda bosta prišli iz likalne plošče. Nečistočo in delčke apnenca (če jih je kaj) bo tako mehansko izpralo.

**8** Spustite gumb za čiščenje apnenca takoj, ko zmanjka vode v rezervoarju za vodo.

Postopek čiščenja apnenca ponovite, če je v likalniku ostalo še kaj nečistoče.

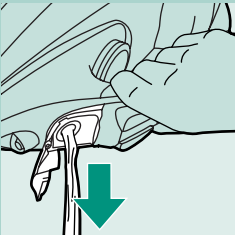
### Po čiščenju apnenca

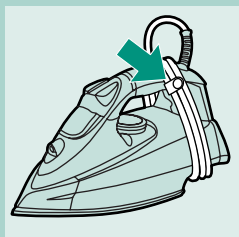
- Vtič vstavite v omrežno vtičnico, da se likalnik segreje in se grelna plošča osuši.
- Izključite likalnik iz električnega omrežja, ko doseže nastavljeno temperaturo likanja.
- Likalnik nežno premikajte preko krpe, da odstranite vse vodne madeže, ki se lahko naredijo na likalni plošči.
- Preden likalnik shranite počakajte, da se ohladi.

### Shranjevanje

**1** Likalnik izklopite in nastavite parni regulator na položaj 0.

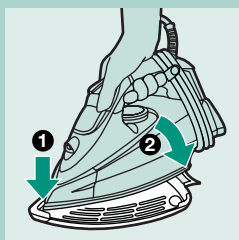
**2** Izpraznite zbiralnik za vodo.





- 3** Pustite, da se aparat ohladi. Ovijte omrežni kabel okoli navitja za kabel in ga pritrdite s sponko.
- 4** Prazen likalnik vedno shranite v vodoravnem položaju na stabilno podlago in s krpo zaščitite likalno ploščo.

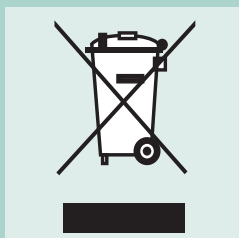
### Na vročino odporen zaščitni pokrov (samo GC4340)



Med likanjem ne imejte zaščitne prevleke na likalniku.

- 1** Navijte omrežni kabel okoli dela za shranjevanje kablja.
- 2** Postavite likalnik na zaščitno prevleko.
- 3** Shranite likalnik skupaj z zaščitno prevleko, v vodoravnem položaju na stabilni podlagi.

### Okolje



- ▮ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja.

### Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

### Garancijske omejitve

Zaščitite za občutljivo tkanino pogoji mednarodne garancije ne krijejo.

### Odpravljanje težav

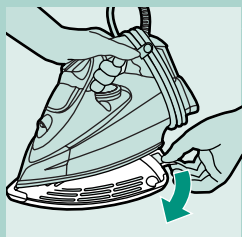
To poglavje vsebuje najbolj pogoste probleme, na katere lahko naletite pri uporabi likalnika. Za podrobnejše informacije si preberite posamezne odseke. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen v električno omrežje, toda likalna plošča je hladna.	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtič in omrežno vtičnico.
	Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj.
Ni pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (glej poglavje "Priprava za uporabo").
	Parni regulator je nastavljen na 0.	Nastavite parni regulator na položaj med 1 in 6 (glej poglavje "Uporaba aparata").
	Likalnik ni dovolj vroč in/ali aktivirala se je funkcija preprečevanja kapljanja.	Premaknite temperaturni regulator v parno področje (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da lučka temperaturnega regulatorja ugasne, preden začnete likati.
Ni sunkovitega izpusta pare oz. navpičnega sunkovitega izpusta pare.	Funkcijo sunkovitega izpusta pare ste uporabili prepogosto.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred vnovično uporabo funkcije navpičnega sunkovitega izpusta pare malenkost počakajte.
	Likalnik ni dovolj vroč.	Premaknite temperaturni regulator v parno področje (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da lučka temperaturnega regulatorja ugasne, preden začnete likati.
Vodne kapljice kapljajo na tkanino.	Pokrovček odprtine za polnjenje ni zaprt pravilno.	Pritisnite pokrovček za polnjenje, da zaslišite klik.
	V zbiralnik za vodo ste vlili dodatek.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Nekajkrat uporabite funkcijo čiščenja apnenca (glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").
Rdeča lučka za samodejni izklop utripa (samo GC4325/4320).	Varnostna funkcija samodejnega izklopa je izklopila likalnik (glej poglavje "Funkcije").	Narahlo premaknite likalnik, da deaktivirate varnostno funkcijo samodejnega izklopa. Kontrolna lučka za samodejni izklop ugasne.
Modra alarmna lučka utripa (samo modela GC4340 in GC 4330).	Varnostna funkcija samodejnega izklopa je izklopila likalnik (glej poglavje "Funkcije").	Narahlo premaknite likalnik, da deaktivirate varnostno funkcijo samodejnega izklopa. Modra alarmna lučka preneha utripati.
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar modra alarmna lučka ne sveti (samo modela GC4340 in GC4330).	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtič in omrežno vtičnico.

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на типа на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- ▶ Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- ▶ Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е паднал или тече.
- ▶ Проверявайте редовно за евентуални повреди на кабела.
- ▶ За предотвратяване на опасност при повреда в хранящия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- ▶ Никога не потапяйте ютията и поставката (ако е приложена такава) във вода.
- ▶ Дръжте уреда извън обсега на деца.
- ▶ Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- ▶ Не допускайте кабела да се допира до гладещата плоча, когато е гореща.
- ▶ Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате резервоара за вода, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение 0, поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- ▶ Винаги поставяйте и използвайте ютията и поставката (ако е приложена такава) върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- ▶ Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.
- ▶ Този уред е предназначен само за домашна употреба.

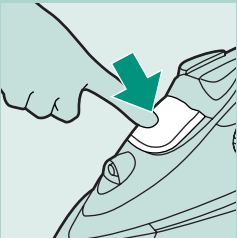
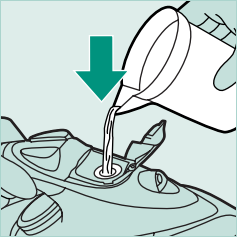
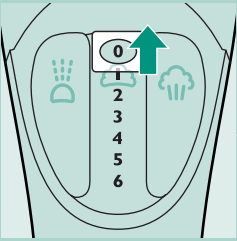
**Преди първата употреба**

- 1 Махнете термоустойчивия предпазен капак от гладещата плоча (само GC4340). Свалете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата плоча.

- ▶ При първо използване от ютията може да излезе малко дим. Не след дълго той ще изчезне.

## Подготовка за употреба

### Наливане на вода в резервоара



Никога не потапяйте ютията във вода.

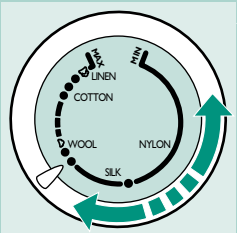
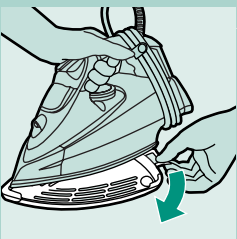
- 1** Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2** Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).
- 3** Отворете капачката на отвора за пълнене.
- 4** Наклонете ютията назад.
- 5** С чашата за пълнене налейте вода от чешмата в резервоара за вода до максималното ниво.

Не пълнете резервоара над обозначението MAX.

Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

- ▶ Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, съветваме ви да я смесвате с равна част дестилирана вода или да използвате само дестилирана вода.
- 6** Затворете капачката на отвора за пълнене (със щракване).

### Настройка на температурата



- 1** Само модел GC4340: махнете термоустойчивия предпазен капак.

Не оставяйте термоустойчивия предпазен капак върху гладещат плоча по време на гладене.

- 2** Поставете ютията върху петата ѝ.
- 3** Задайте необходимата температура на гладене чрез завъртане на температурния регулатор в съответното положение.

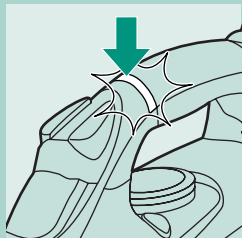
Проверете етикета за пране на дрехата за препоръчаната температура на гладене:

- ● Синтетични тъкани (например акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)
- ● Коприна
- ●● Вълна
- ●●● Памук, лен

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, като носите или използвате изделието.

Коприна, вълнени и синтетични материи: гладете от обратната страна на плата, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, избягвайте използването на функцията за пръскане.

Започнете гладенето с изделия, които изискват най-ниската температура на гладене, например такива от синтетични влакна.



**4** Включете щепсела в заземен контакт.

**5** Когато индикаторната лампа с кехлибарен цвят за температурата изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.

По време на гладене индикаторната лампа от време на време светва.

## Използване на уреда

### Гладене с пара

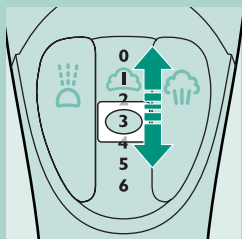
**1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

**2** Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел "Подготовка за употреба", част "Настройка на температурата").

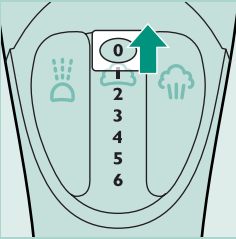
**3** Изберете подходяща настройка за парата. Проверете дали избраната от вас настройка на парата е подходяща за избраната температура на гладене:

- 1 - 3 за умерена пара (температурни настройки от ●● до ●●●)
- 4 - 6 за максимална пара (температурни настройки от ●●● до МАХ)

► Ютията ще започне да пуска пара веднага след достигане на зададената температура.



## Гладене без пара



- 1** Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).
- 2** Задайте препоръчаната температура на гладене (вж. раздел "Подготовка за употреба", част "Настройка на температурата").

## Отличителни характеристики

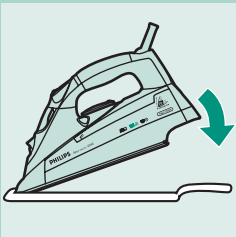
### Предпазител за фини тъкани (само GC4325)

Предпазителят за фини тъкани предпазва по-нежните тъкани от прегаряне и лъскави петна.

С предпазителя за фини тъкани можете да гладите фините тъкани (коприна, вълна и найлон) с настройки на температурата ●●● до МАХ, в съчетание с всички парни функции на ютията.

Предпазителят за фини тъкани моментално понижава температурата на гладещата плоча и така дава възможност за безопасно гладене на фини тъкани.

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е артикулет, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда като носите или използвате артикула.

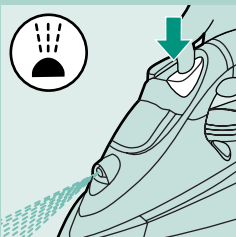


- 1** Поставете ютията на предпазителя за фини тъкани (с щракване).

### Пръскане

Можете да използвате функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.

- 1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 2** Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните гладения артикул.



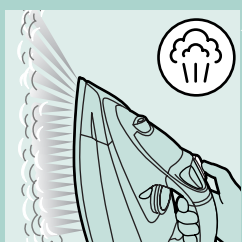
### Концентриран парен удар от специалния връх за пара



Силната ударна концентрирана парна струя помага за премахване на упорити гънки. Насочената право напред силна парна струя подобрява разпределянето на парата във всяка част от дрехата ви. Функцията парен удар може да се използва само при температурни настройки между ●● и MAX.

- 1 Натиснете и освободете бутона "Парен удар" (Shot-of-Steam).

### Вертикален парен удар



- 1 Функцията парен удар може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение.

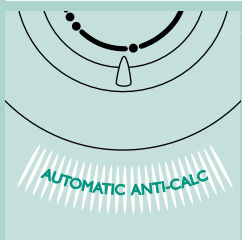
Това помага за премахване на гънки от окачени дрехи, пердета и т. н.

Никога не насочвайте парата към хора.

### Спиране на капенето

Тази ютия има функция за спиране на капенето: ютията автоматично спира да подава пара, когато температурата е твърде ниска, за да предотврати капенето на вода от гладещата плоча. Когато това стане, вероятно ще чуете звук.

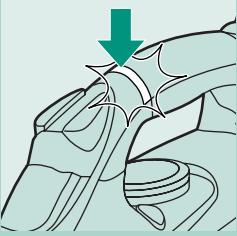
### Автоматична система за премахване на накип



- 1 Вградената система за премахване на накип намалява отлагането на накип и осигурява по-дълъг живот на ютията.



## Функция за електронно предпазно изключване (само GC4325/4320)



- ▶ Функцията за електронно предпазно изключване автоматично изключва ютията, ако не е местена известно време.
- ▶ Червеният светлинен индикатор за автоматично изключване започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена чрез функцията за предпазно изключване.

За да дадете възможност на ютията да се нагрее отново:

- Вдигнете ютията или леко я помръднете.
- Червеният светлинен индикатор загасва. Ако температурата на гладещата плоча е спаднала под зададената температура на гладене, светва кехлибареният температурен индикатор.
- Ако след помръждане на ютията светне кехлибареният индикатор, изчакайте го да загасне, преди да започнете да гладите.
- Ако температурният индикатор не светне, след като помръднете ютията, гладещата плоча все още е с необходимата температура и ютията е готова за работа.

## Предупредителен светлинен индикатор и функция за електронно предпазно изключване (GC4340 и GC4330)



Ютията има син предупредителен светлинен индикатор.

- ▶ Синият предупредителен индикатор свети, докато ютията е включена в контакта.
- ▶ Синият светлинен индикатор започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена от функцията за предпазно изключване.

За да дадете възможност на ютията да се нагрее отново:

- Вдигнете ютията или леко я помръднете.
- Синият предупредителен индикатор спира да мига. Ако температурата на гладещата плоча е спаднала под зададената температура на гладене, светва кехлибареният температурен индикатор.
- Ако след помръждане на ютията светне кехлибареният индикатор, изчакайте го да загасне, преди да започнете да гладите.
- Ако температурният индикатор не светне, след като помръднете ютията, гладещата плоча все още е с необходимата температура и ютията е готова за работа.

**Почистване и поддръжка****След гладене**

- 1** Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.
- 2** Избършете люспиците накип и други замърсявания от гладещата плоча с мокра кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

За да запазите гладещата плоча гладка, трябва да избягвате гру допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата плоча.

- 3** Почиствайте горната част на ютията с влажна кърпа.
- 4** Изплаквайте редовно с вода водния резервоар. Изпраквайте резервоара след почистване.

**Функция Calc-Clean за премахване на накип**

Можете да използвате функцията Calc-Clean за отстраняване на накип и замърсявания.

- ▶ Използвайте функцията за премахване на накип веднъж на всеки две седмици. Ако водата във вашия район е много твърда (т. е. когато по време на гладене от гладещата плоча излизат люспи), функцията за премахване на накип трябва да се използва по-често.

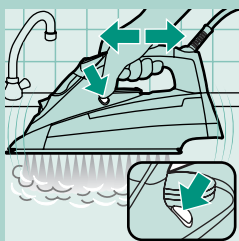
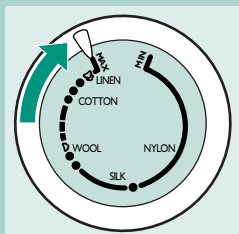
- 1** Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2** Нагласете регулатора на парата в положение 0.
- 3** Напълнете резервоара за вода до максималното ниво. Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати резервоара за вода.
- 4** Задайте максимална температура на гладене.

- 5** Включете щепсела в заземен контакт.

- 6** Когато кехлибареният температурен индикатор угасне, изключете ютията от контакта.

- 7** Дръжте ютията над мивката, натиснете и задръжте бутона на функцията за почистване на накип (Calc-Clean) и леко разклатете ютията напред-назад.

От гладещата плоча излиза пара и вряща вода. Замърсяванията и накипът (ако има такъв) се промиват навън.



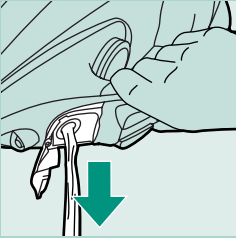
- 8** Освободете бутона на функцията за почистване на накип, когато водата в резервоара свърши.

Повторете процеса на почистване на накипа, ако в ютията все още има много замърсявания.

### След почистване на накипа с функцията Calc-Clean

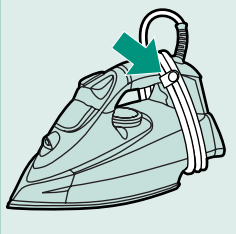
- Включете ютията в контакта и я оставете да се загрее, за да изсъхне гладещата плоча.
- Изключете ютията от контакта, когато достигне зададената температура на гладене.
- Раздвижете леко ютията по старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани върху гладещата плоча.
- Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

### Съхранение



- 1** Изключете ютията от контакта и поставете регулатора на парата в положение 0.

- 2** Изпразнете водния резервоар.



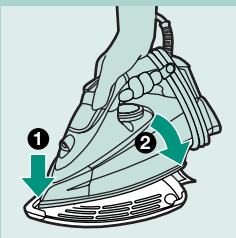
- 3** Оставете ютията да изстине. Навийте захранващия кабел около приспособлението за целта и го закрепете с щипката за кабел.

- 4** Винаги съхранявайте изпразнената ютия в хоризонтално положение върху стабилна повърхност и използвайте кърпа за предпазване на гладещата плоча.

### Термоустойчив предпазен капак (само за GC4340)

Не използвайте термоустойчивия предпазен капак по време на гладене.

- 1** Навийте кабела около предназначената за това част.
- 2** Сложете ютията върху термоустойчивия предпазен капак.
- 3** Съхранявайте ютията с термоустойчивия предпазен капак в хоризонтално положение върху стабилна повърхност.



**Опазване на околната среда**

- ▶ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

**Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

**Гаранционни ограничения**

Условията на международната гаранция не покриват предпазителя за фини тъкани.

**Отстраняване на неизправности**

Този раздел обобщава най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете с вашата ютия. Ако не можете да решите проблема, обърнете се към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна.

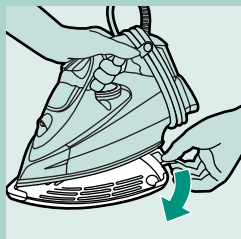
Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
	Регулаторът на температурата е поставен на MIN.	Поставете температурната скала в необходимото положение.
Няма пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоар за вода (вж. раздел "Подготовка за употреба").
	Парният регулатор е бил нагласен в положение 0.	Нагласете парния регулатор в положение между 1 и 6 (вж. раздел "Използване на уреда").
	Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето.	Изберете температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да започнете да гладите.
Няма парен удар или няма вертикален парен удар.	Функцията парен удар е използвана твърде често в рамките на много кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
	Ютията не е достатъчно гореща.	Изберете температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да започнете да гладите.
Върху плата има капки вода.	Капачката на отвора за пълнене не е затворена добре.	Натиснете капачката така, че да чуete щракване.
	В резервоара за вода е сложен някакъв препарат.	Изплакнете резервоара за вода и не слагайте никакви препарати в него.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте няколко пъти функцията за почистване на накип (вж. раздел "Почистване и поддръжка").
Мига червеният светлинен индикатор на предпазното изключване (само за GC4325/4320).	Функцията за предпазно изключване е изключила ютията (вж. раздел "Отличителни характеристики").	Помръднете леко ютията, за да деактивирате функцията за предпазно изключване. Индикаторът загасва.
Мига синият предупредителен светлинен индикатор (само за GC4340 и GC4330).	Функцията за предпазно изключване е изключила ютията (вж. раздел "Отличителни характеристики").	Помръднете леко ютията, за да деактивирате функцията за предпазно изключване. Синият предупредителен индикатор спира да мига.
Ютията е включена в контакта, но синият предупредителен индикатор не свети (само GC4340 и GC4330).	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- ▶ Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- ▶ Uređaj priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- ▶ Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablju ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- ▶ Redovno proveravajte da li na kablju ima oštećenja.
- ▶ Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- ▶ Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- ▶ Peglu i postolje, ako ste ih dobili u kompletu, nikada ne uranjajte u vodu.
- ▶ Aparat čuvajte van domašaja dece.
- ▶ Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.
- ▶ Nemojte da dozvolite da kabl dođe u dodir sa grejnom pločom dok je ona vrela.
- ▶ Kada posle završenog pegljanja čistite peglu, punite ili praznite posudu za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: podesite kontrolu pare na 0, postavite peglu u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- ▶ Peglu i postolje, ako ste ih dobili u kompletu, uvek postavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- ▶ U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.
- ▶ Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

## Pre prve upotrebe



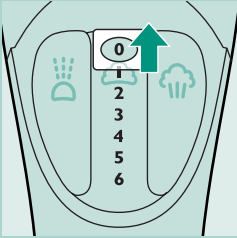
- 1 Skinite termootporna zaštitnu navlaku sa grejne ploče (samo tip GC4340). Skinite sve nalepnice i zaštitne folije sa ploče.

▶ Kod prve upotrebe pegla može blago da se dimi. Nakon kraćeg vremena to će prestati.

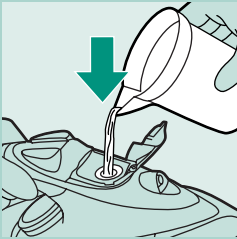
## Pre upotrebe

### Punjenje posude za vodu

Nikada ne uranjajte peglu u vodu.



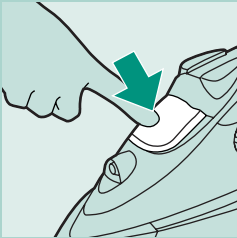
- 1** Proverite da li ste isključili peglu iz struje.
- 2** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare).
- 3** Otvorite poklopac otvora za punjenje.
- 4** Nagnite peglu unazad.
- 5** Pomoću čaše za punjenje do kraja napunite posudu za vodu vodom iz slavine.



Ne punite posudu za vodu preko oznake MAX.

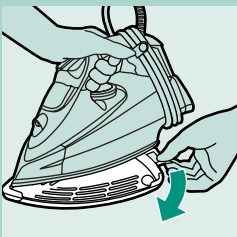
U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

- ▶ Ako je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je pomešate sa jednakom količinom destilovane vode ili da upotrebljavate samo destilovanu vodu.



- 6** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ("klik").

### Podešavanje temperature



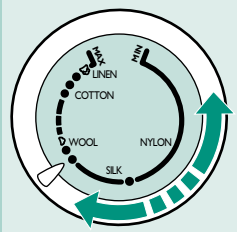
- 1** Samo tip GC4340: uklonite termootpornu zaštitnu navlaku. Nemojte da ostavljate termootpornu zaštinu navlaku na ploči tokom peglanja.

- 2** Postavite peglu u uspravan položaj.

- 3** Podesite potrebnu temperaturu za peglanje okretanjem regulatora temperature u odgovarajući položaj.

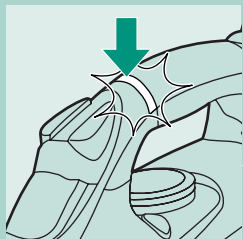
Na etiketi proverite potrebnu temperaturu peglanja:

- ● Sintetički materijali (npr: akril, najlon, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, laneno platno



Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tkanine.

Svila, vuneni i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove od peglanja. Da biste sprečili stvaranje mrlja, izbegavajte korišćenje funkcije raspršivanja.



Počnite da peglate predmete koji zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što su oni od sintetičkih vlakana.

**4** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

**5** Nakon što se žuta kontrolna lampica isključi, sačekajte trenutak pre nego što počnete sa peglanjem.

Indikator temperature će se tokom peglanja povremeno upaliti.

## Upotreba aparata

### Peglanje sa parom

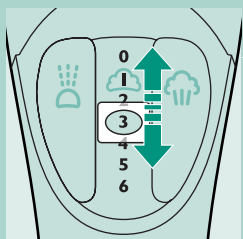
**1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.

**2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe", deo "Podešavanje temperature").

**3** Izaberite odgovarajuće podešavanje za paru. Proverite da li podešavanje koje ste izabrali odgovara podešenoj temperaturi peglanja:

- 1 - 3 za umerenu paru (postavke temperature ●● do ●●●)
- 4 - 6 za maksimalnu paru (postavke temperature ●●● do MAX)

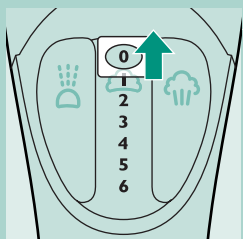
► Pegla će početi da ispušta paru čim dostigne postavljenu temperaturu.



### Peglanje bez pare

**1** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare).

**2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe", deo "Podešavanje temperature").





## Karakteristike

### Zaštita za osetljive tkanine (samo GC4325)

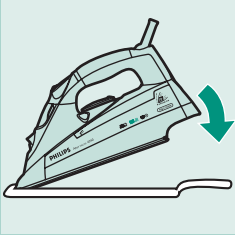
Uz ovu funkciju toplota neće oštetiti osetljive tkanine i na njima neće nastati sjajni tragovi peglanja.

Pomoću zaštite za osetljive tkanine možete da peglate osetljive tkanine (svilu, vunu i najlon) uz postavke temperature od ●●● do MAX u kombinaciji sa svim dostupnim postavkama za paru.

Zaštita za osetljive tkanine u trenutku smanjuje temperaturu grejne ploče i omogućava vam da bezbedno peglate osetljive tkanine.

Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tkanine.

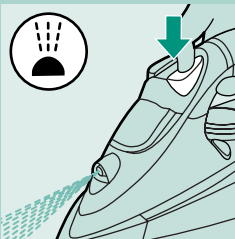
- 1 Stavite peglu na zaštitu za osetljive tkanine ("klik").



### Funkcija raspršivanja

Funkciju raspršivanja možete da koristite da biste uklonili tvrdokorne nabore na bilo kojoj temperaturi.

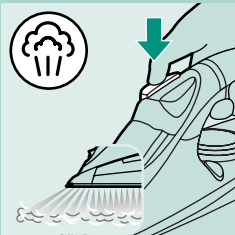
- 1 Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2 Pritisnite dugme za raspršivanje nekoliko puta da biste navlažili artikal koji treba da se pegla.



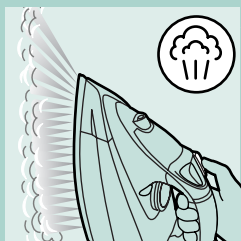
### Koncentrisan mlaz pare iz specijalne mlaznice

Snažniji mlaz koncentrisane pare doprinosi da se uklone tvrdokorni nabori. Koncentrisan mlaz pare upravljen prema napred bolje raspoređuje paru na svaki deo vaše odeće. Funkcija mlaza pare može da se koristi samo na postavkama temperature između ●● i MAX.

- 1 Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare.



## Vertikalni mlaz pare



- I** Funkciju "mlaz pare" možete da koristite i kada peglu držite u vertikalnom položaju.

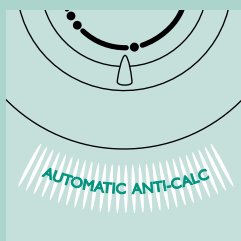
To je korisno kod uklanjanja nabora odeće koja visi, zavesa itd.

Nemojte da upravljate mlaz prema ljudima.

## Funkcija za zaustavljanje kapljanja

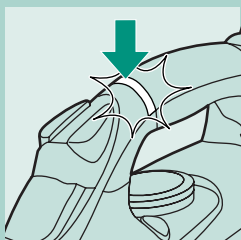
Ova pegla je opremljena funkcijom za zaustavljanje kapljanja: pegla automatski prestaje da proizvodi paru kada je temperatura preniska da bi se sprečilo kapljanje vode iz grejne ploče. Kada se to desi, možda ćete čuti zvučni signal.

## Automatski sistem za otklanjanje kamenca



- I** Ugrađeni sistem za otklanjanje kamenca smanjuje naslage kamenca i garantuje duži radni vek pegle.

## Funkcija bezbednosnog elektronskog isključivanja (samo GC4325/4320)



- ▶ Funkcija bezbednosnog elektronskog isključivanja automatski isključuje peglu ako je neko vreme ne pomerite.
- ▶ Crvena lampica za automatsko isključivanje počinje da treperi i označava da je peglu isključila funkcija bezbednosnog isključivanja.

Da bi se pegla ponovo zagrejala:

- Podignite peglu ili je malo pomerite.
- Crvena lampica za automatsko isključivanje prestaje da svetli. Ako je temperatura grejne ploče pala ispod podešene temperature peglanja, uključuje se žuti indikator temperature.
- Ako se indikator temperature uključi pošto ste pomerili peglu, pre nego što počnete sa peglanjem sačekajte da se on isključi.
- Ako se indikator temperature ne uključi nakon što ste pomerili peglu, grejna ploča još uvek ima pravu temperaturu i pegla je spremna za upotrebu.

## Kontrolna lampica i funkcija bezbednosnog elektronskog isključivanja (samo GC4340 i GC4330)



Pegla je opremljena plavom kontrolnom lampicom.

- ▶ Plava kontrolna lampica svetli dok je pegla uključena u struju.
- ▶ Plava kontrolna lampica počinje da treperi kada se pegla isključi usled delovanja funkcije bezbednosnog isključivanja.

Da bi se pegla ponovo zagrejala:

- Podignite peglu ili je malo pomerite.
- Plava kontrolna lampica prestaje da treperi. Ako je temperatura grejne ploče pala ispod podešene temperature peglanja, uključuje se žuti indikator temperature.
- Ako se indikator temperature uključi nakon što ste pomerili peglu, pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se on isključi.
- Ako se indikator temperature ne uključi nakon što ste pomerili peglu, grejna ploča još uvek ima pravu temperaturu i pegla je spremna za upotrebu.

## Čišćenje i održavanje

### Nakon peglanja

- 1** Isključite utikač iz utičnice i ostavite peglu da se ohladi.
- 2** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljustice i ostale naslage sa grejne ploče.

Da bi grejna ploča ostala glatka, treba da izbegavate kontakt sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

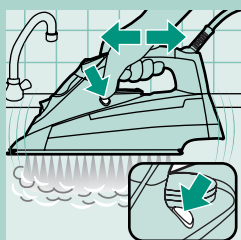
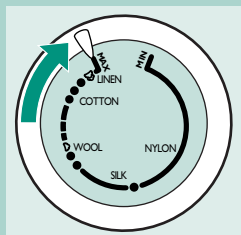
- 3** Gornji deo pegle čistite vlažnom tkaninom.
- 4** Redovno ispirajte posudu za vodu. Nakon čišćenja posudu za vodu ispraznite.

### Funkcija Calc-clean

Ovu funkciju možete da koristite za uklanjanje naslaga kamenca i nečistoća.

- ▶ Upotrebljavajte funkciju Calc-clean svake dve nedelje. Ako je voda u vašem području izrazito tvrda (odnosno kada u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljustice), funkciju Calc-clean treba češće koristiti.

- 1** Proverite da li ste isključili aparat.



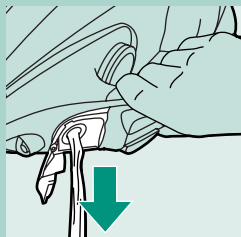
- 2** Podesite kontrolu pare na položaj 0.
- 3** Napunite posudu za vodu do kraja.  
U posudu za vodu nemojte da sipate sirće, a ni bilo kakva druga sredstva za uklanjanje kamenca.
- 4** Izaberite maksimalnu temperaturu peglanja.
- 5** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- 6** Isključite peglu iz utičnice kada se žuti indikator temperature isključi.
- 7** Držite peglu iznad odvoda, pritisnite i držite dugme Calc-clean i nežno protresite peglu napred-nazad.  
Para i vrela voda poteći će iz grejne ploče. Nečistoće i ljuspice kamenca (ako postoje) će se isprati.
- 8** Otpustite dugme Calc-clean čim potrošite svu vodu iz posude.

Ako pegla i dalje sadrži nečistoće, ponovite ceo proces sa funkcijom Calc-clean.

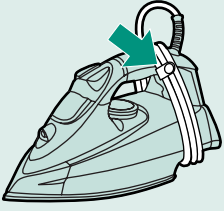
### Posle Calc-clean procesa

- Uključite peglu u zidnu utičnicu i ostavite je da se zagreje da bi se grejna ploča osušila.
- Isključite peglu iz utičnice čim dostigne podešenu temperaturu peglanja.
- Pažljivo pređite peglom preko komada tkanine koji koristite da biste uklonili sve vodene mrlje koje su možda nastale na grejnoj ploči.
- Ostavite peglu da se ohladi pre nego što je odložite.

### Odlaganje

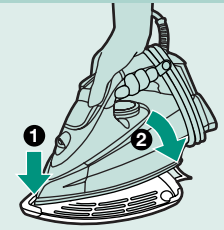


- 1** Isključite peglu i kontrolu pare podesite na položaj 0.
- 2** Ispraznite posudu za vodu.



- 3** Ostavite da se pegla ohladi. Namotajte kabl za napajanje oko drške za odlaganje i pričvrstite ga hvataljkom za kabl.
- 4** Praznu peglu uvek odložite horizontalno na stabilnu površinu i tkaninom zaštitite grejnu ploču.

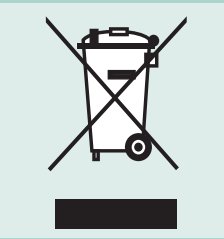
### Termootporna zaštitna navlaka (samo GC4340)



Nemojte da koristite termootporna zaštinu navlaku tokom peglanja.

- 1** Kabl za napajanje namotajte oko drške za odlaganje kabla.
- 2** Stavite peglu na termootporna zaštinu navlaku.
- 3** Peglu sa termootpornom zaštinom navlakom horizontalno položite na stabilnu površinu.

### Zaštita okoline



- ▮ Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odložete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

### Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograničenja garancije

Zaštita za osetljive tkanine nije obuhvaćena uslovima međunarodne garancije.

### Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretete dok koristite svoju peglu. Ako ne možete da rešite neki problem, obratite se korisničkoj podršci u svojoj zemlji.

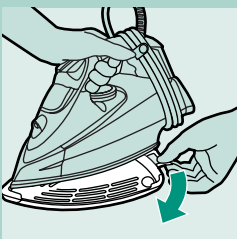
Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u struju, ali grejna ploča je hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature postavljen je na oznaku MIN.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.
Nema pare.	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu (pogledajte poglavlje "Pre upotrebe").
	Kontrola pare je postavljena na položaj 0.	Podesite kontrolu pare na položaj između 1 i 6 (pogledajte poglavlje "Upotreba aparata").
	Pegla nije dovoljno vrela i/ili se aktivirala funkcija za zaustavljanje kapljanja.	Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom (●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se žuti indikator temperature isključi.
Nema mlaza pare ili nema vertikalnog mlaza pare.	Funcija mlaza pare se prečesto koristila u kratkom vremenskom periodu.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo počnete da koristite funkciju mlaza pare.
	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom (●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se žuti indikator temperature isključi.
Na tkaninu kaplje voda.	Poklopac otvora za punjenje nije ispravno zavoren.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete "klik".
	U posudi za vodu ima aditiva.	Ispirite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate aditive.
Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Nekoliko puta upotrebite funkciju Calc-clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Treperi crvena lampica za automatsko isključivanje (samo GC4325/4320).	Funcija bezbednosnog isključivanja je isključila peglu (pogledajte poglavlje "Karakteristike").	Malo pomerite peglu da biste deaktivirali funkciju bezbednosnog isključivanja. Indikator automatskog isključivanja se isključuje.
Treperi plava kontrolna lampica (samo tip GC4340 i GC4330).	Funcija bezbednosnog isključivanja je isključila peglu (pogledajte poglavlje "Karakteristike").	Malo pomerite peglu da biste deaktivirali funkciju bezbednosnog isključivanja. Plava kontrolna lampica će prestati da treperi.
Pegla je uključena u struju, ali plava kontrolna lampica je isključena (samo tip GC4340 i GC4330).	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.

## Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- ▶ Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген қуат, жергілікті қамтамасыз етілетін қуатқа сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- ▶ Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- ▶ Егер құралдың шанышқысында, сымында немесе құралдың өзінде, көзге көрінетін зақым болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз немесе құралдан су ағып тұрса, құралмен қолданбаңыз.
- ▶ Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- ▶ Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана оларды ауыстыруы тиіс.
- ▶ Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бағалаусыз қалдыруға болмайды.
- ▶ Үтікті немесе оны қоятын қондырғыны, мүмкіндігінше, суға батыруға болмайды.
- ▶ Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Үтіктің астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін.
- ▶ Тоқ сымын, құралдың астыңғы табаны ысып тұрғанда, оған тигізуге болмайды.
- ▶ Үтіктеп болғаннан соң, оны тазалағанда, суға арналған ыдысты толтырып немесе босатып жатқанда, және үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да тастап кетіп бара жатқанда: бу деңгейін бақылағышты О ұстанымына қойып, үтікті аяғына тұрғызып, қабырғадағы розеткаға қосылған тоқ сымын суырып тастаңыз.
- ▶ Үтікті және орнығын әрдайым, мүмкіндігінше, қондырғыны, тегіс және көлбеу бетке қойып, қолдану керек.
- ▶ Әтір суын, сірке суын, крахмал, қаспақ кетіретін сұйықтықтар, үтігтеуге жәрдемдесетін немесе басқа химиялықтарды су ыдысына құйуға болмайды.
- ▶ Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

## Алғашқы рет қолданар алдында



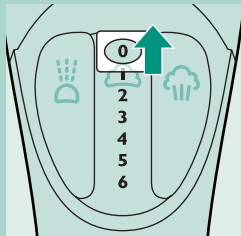
- 1 Ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысын астыңғы табанынан алып тастаңыз (тек GC4340 түрі үшін ғана). Астыңғы табанына жапсырылған қорғаныс фольгасын немесе жапсырғылардың бәрін алып тастаңыз.

- ▶ Алғаш рет қолданып жатқанда, үтік біраз түтінденуі мүмкін. Сәл уақыттан соң бұл құбылыс жойылады.

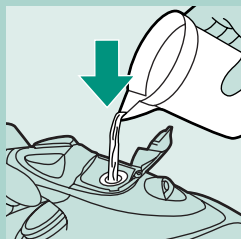
## Қолдануға дайындық

### Суға арналған сыймдылықты толтыру

Үтіккі ешқашан суға батыруға болмайды.



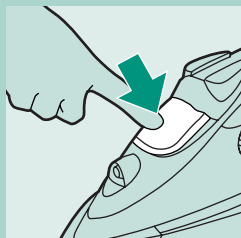
- 1** Құралдың тоқтан суырылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2** Бу басқарушыны 0 (= бусыз) позициясына қойыңыз.
- 3** Суға арналған сыйымдылықтың қақпағын ашыңыз.
- 4** Үтіккі артқа қарай шалқайтыңыз.



- 5** Су құйғышты қолданып, суға арналған сыйымдылықтың максимум деңгейіне дейін, ағын судан құйыңыз.

Суға арналған сыйымдылыққа MAX деңгейі көрсеткішінен артық су құймаңыз.

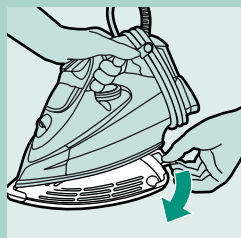
Әтір суын, сірке суын, крахмал, қаспақ кетіретін сұйықтықтар, үтіктеуге жәрдемдесетін немесе басқа химиялықтарды су ыдысына құйуға болмайды.



- Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса, онда судың дәл жартысына дистилляцияланған су арластырғаныңыз немесе тек дистилляцияланған су қолданғаныңыз дұрыс.

- 6** Суға арналған сыйымдылықтың қақпағын жабыңыз («сырт» ете түскенше).

### Температураны орнату

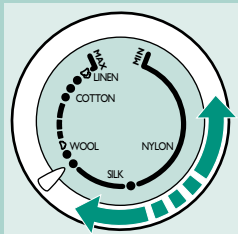


- 1** Тек GC4340 түрі үшін ғана: Ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысын алып тастаңыз.

Үтіктеп жатқанда, ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысын астыңғы табанында қалдырмаңыз.

- 2** Үтіккі аяғына тұрғызыңыз.





**3 Керекті үтіктеу температурасын, температура дөңгелегін қажет позициясына бұрау арқылы таңдаңыз.**

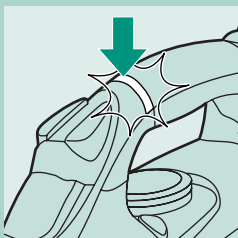
Жіімнің этикеткасынан қандай температурада үтіктеуге болатындығын анықтаңыз:

- ● Синтетикалық маталар (мысалы акрил, нейлон, полимид, полиэстер)
- ● Жібек
- ●● Жүн
- ●●● Мақта, кеңдір

Егер сіз затыңыздың қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтай аласыз.

Жібек, жүн және синтетикалық маталарды, жылтырап кетпес үшін, ішінен үтіктеген дұрыс. Дақтар қалмас үшін, су шашу қызметін қолданбаған дұрыс.

Заттарды үтіктей бастағанда, алдымен төмен температурада үтіктейтін заттардан бастаңыз, мысалы: синтетикалық маталардан.



**4 Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.**

**5 Температураны білдіретін сары жарық сөнгеннен кейін, шамалы күтіп, үтіктей бастаңыз.**

Температураны білдіретін жарық үтіктеп жатқанда анда санда қайта жанып\сөніп отырады.

**Құралды қолдану**

**Бумен үтіктеу**

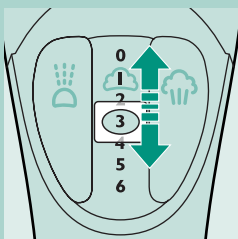
**1 Суға арналған сыйымдылықта жеткілікті мөлшерде су барына көзіңізді жеткізіңіз.**

**2 Ұсынылған үтіктеу температурасын таңдаңыз («қолдануға дайындық» тармағының «температураны орнату» бөлімін қараңыз).**

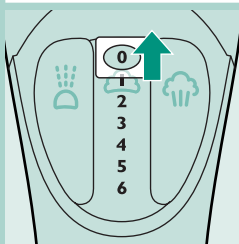
**3 Қажетті бу бағдарламасын таңдаңыз. Таңдаған бу бағдарламаңыз үтіктеуге таңдаған температура бағдарламасына сәйкес келетін болсын:**

- 1 - 3 бағдарламасы орташа бу (температура бағдарламасы ●● және ●●●)
- 4 - 6 бағдарламасы қатты бу (температура бағдарламасы ●●● және MAX)

► *Үтік бұды алдын ала таңдаған температураға жеткенде, шығара бастайды.*



## Бусыз үтіктеу



- 1** Бу басқарушыны 0 (= бусыз) позициясына қойыңыз.
- 2** Ұсынылған үтіктеу температурасын таңдаңыз («қолдануға дайындық» тармағының «температураны орнату» бөлімін қараңыз).

## Мүмкіндіктер

### Нәзік мата қорғанысы (тек GC4325 түрі үшін ғана)

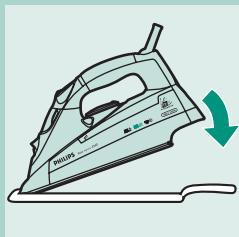
Нәзік мата қорғанысы, нәзік маталарды ыстықтан пайда болатын зақымдардан және жылтырақ дақтардан сақтайды.

Нәзік мата қорғанысы қызметімен, сіз өзіңіздің нәзік маталы заттарыңызды MAX температура бағдарламасымен және ●●● қамтамасыз етілген барлық бу қызметтерімен қоса үтіктей аласыз (жібек, жүн, және нейлон).

Нәзік мата қорғанысы, үтіктің астыңғы табанындағы температураны әрдайым төмендетіп отырады, сондықтан сіз нәзік маталарыңызды қауіптенбей үтіктей аласыз.

Егер сіз затыңыздың қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтай аласыз.

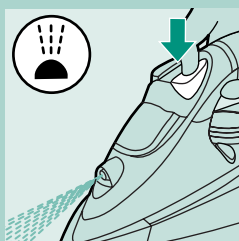
- 1** Үтікті нәзік мата қорғанысына орнатыңыз («сырт» ете түскенше).



### Су шашу қызметі

Сіз су шашу қызметін қолдану арқылы, бүктегеннен қалған қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіре аласыз.

- 1** Суға арналған сыйымдылықта жеткілікті мөлшерде су барына көзіңізді жеткізіңіз.
- 2** Су шашу түймесін бірнеше рет басып, үтіктегелі жатқан затты сулаңыз.



### Арнайы бу ұшынан шығатын, бағытталған қосымша бу

Әсерлі бағытталған қосымша бу, қатты қыртыстарды кетіруге жәрдемдеседі. Алдыға қарай бағытталған қосымша бу сіздің киіміңіздің барлық бөліктеріне бұды жеткізеді.

Бағытталған қосымша бу қызметін тек ●● және MAX температура бағдарламаларында ғана қолдануға болады.



- 1** Бағытталған қосымша бу түймесін басып, өшіріңіз.

### Көлбеу қосымша бу



- 1** Бағытталған қосымша бу қызметін, үтікті көлбеу ұстап тұрғанда да қолдауға болады.

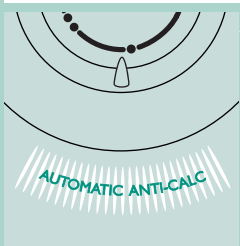
Бұл ілулі тұрған киімдерден, перделерден және т.б. ілулі заттардан, қыртыстарды кетіруге пайдалы.

Буды еш уақытта адамдарға бағыттауға болмайды.

### Су тамуын тоқтатады

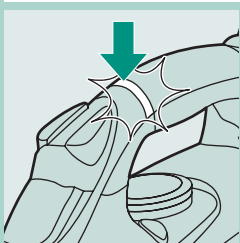
Бұл үтіктің су тамшыларын тоқтататын қызметі бар: егер температура өте төмен болса, астыңғы табанынан су тамшыламас үшін, үтік бу шығаруын тоқтатады. Бұл қызмет қосылғанда, сіз дыбыс естисіз.

### Автоматты тот басқанға қарсы жүйе



- 1** Ішіне құрастырылған тотбасқанға қарсы жүйе. уақытпен пайда болатын қаспақтар мөлшерін төмендетіп, үтіктің қызмет көрсететін қабілетін ұзаққа созады.

### Электроникалық сөніп қалу қауіпсіздік қызметі (тек GC4325/4320 түрлерінде ғана)



- ▶ Электроникалық сөніп қалу қауіпсіздік қызметі, егер үтік біраз уақыт бойы қозғалтылмаған болса, автоматты түрде үтікті өшіреді.
- ▶ Автоматты түрде өшірілгендігін білдіретін қызыл жарық электроникалы сөніп қалу қауіпсіздік функциясы арқылы үтіктің сөндірілгендігін білдіріп, жымыңдай бастайды.

Үтікті қайтадан қыздыру үшін:

- Үтікті көтеріңіз немесе жәймен қозғаңыз.
- Автоматты түрде өшірілгендігін білдіретін қызыл жарық сөнеді. Егер үтіктің астыңғы табынындағы температура алдын ала таңдаған температура бағдарламасынан төмен болса, сары температура жарығы жанады.

- Егер сіз үтікті қозғағаннан соң температура жарығы жанса, онда үтіктей тұрмай сол жарық сөнгенше күтіңіз.
- Егер сіз үтікті қозғаған кезіңізде температура жарығы жанбаса, онда үтіктің астыңғы табаны керекті температурада қызып тұр деген сөз, демек үтік қолдануға дайын.

### Ескерту жарығы және электроникалы сөніп қалу қауіпсіздік функциясы (GC4340 және GC4330 түрлері)



Үтікте көгілдір ескерту жарығы бар.

- ▶ Үтіктегі көгілдір ескерту жарығы үтік тоққа қосылып тұрғанда жанып тұрады.
- ▶ Автоматты түрде өшірілгендігін білдіретін қызыл жарық электроникалы сөніп қалу қауіпсіздік функциясы арқылы үтіктің сөндірілгендігін білдіріп, жымындай бастайды.

Үтікті қайтадан қыздыру үшін:

- Үтікті көтеріңіз немесе жәймен қозғаңыз.
- Автоматты түрде өшірілгендігін білдіретін қызыл жарық сөнеді. Егер үтіктің астыңғы табынындағы температура алдын ала таңдаған температура бағдарламасынан төмен болса, сары температура жарығы жанады.
- Егер сіз үтікті қозғағаннан соң температура жарығы жанса, онда үтіктей тұрмай сол жарық сөнгенше күтіңіз.
- Егер сіз үтікті қозғаған кезіңізде температура жарығы жанбаса, онда үтіктің астыңғы табаны керекті температурада қызып тұр деген сөз, демек үтік қолдануға дайын.

## Тазалау және күту

### Үтіктеп болғаннан соң

- 1** Тоқ сымын қабырғадағы розеткадан шығарып, үтікті суытыңыз.
- 2** Үтіктің астыңғы табанындағы қоқыстарды немесе басқа қосындыларды дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалауышпен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химикаттарды қолдануға болмайды.

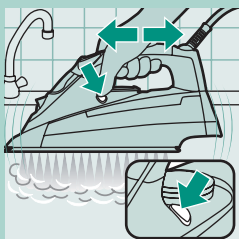
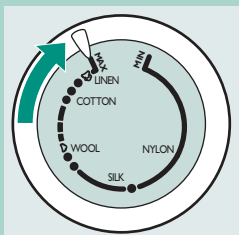
- 3** Үтіктің жоғарғы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 4** Әрдайым су багін сумен шайып отырыңыз. Тазалап болғаннан соң су багін босатыңыз.

### Калькуляторлы тазалау функциясын

Сіз калькуляторлы тазалау функциясын қаспақтар мен қоқыстардан тазалау үшін қолдана аласыз.

- ▶ Екі апта сайын калькуляторлы тазалау функциясын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса (мәселен, үтіктеп жатқанда қоқыстар үтіктің астыңғы табанынан шығатын болса), калькуляторлы тазалау функциясын жиірек қолданған дұрыс.

Екі апта сайын калькуляторлы тазалау функциясын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса (мәселен, үтіктеп жатқанда қоқыстар үтіктің астыңғы табанынан шығатын болса), калькуляторлы тазалау функциясын жиірек қолданған дұрыс.



**1** Құралдың тоқтан суырылып тұрғандығына көзіңізді жеткізіңіз.

**2** Бу басқарушыны 0 позициясына қойыңыз.

**3** Су багін максимум деңгейіне дейін сумен толтырыңыз.  
Су багіне сірке суын немесе қаспақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

**4** Максималды температураны таңдаңыз.

**5** Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

**6** Үтікті сары жарығы сөнгеннен соң тоқтан суырыңыз.

**7** Үтікті бақалшақтың үстінде ұстаңыз, калькуляторлы тазалау түймесін басып, ұстап тұрыңыз, сөйтіп, үтікті жәймен ары бері шайқаңыз.

Қайнаған су және бу үтіктің астыңғы табанынан шыға бастайды. Қосымдықтар мен қоқыстар (егер бар болса) жуылып шығады.

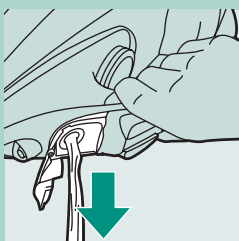
**8** Калькуляторлы тазалау түймесін су багіндегі судың бәрі қолданылып болғаннан соң өшіріңіз.

Егер үтікте әлі де болса қосымдықтар бар болса, калькуляторлы тазалау процессін тағы да қайталаңыз.

### Калькуляторлы тазалау аяқталғаннан соң

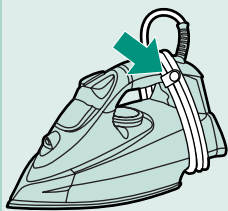
- Үтікті қабырғадағы розеткаға қосып, астыңғы табаны кепкенше қыздырыңыз.
- Таңдап қойған үтіктеу температурасына жеткенде, үтігі тоқтан суырыңыз.
- Ыстық үтігі жәймен қолданылған шүберектің үстімен жүргізіңіз, сонда үтігің астыңғы табанында пайда болуы мүмкін дақтар кетеді.
- Үтігі жинап қояр алдында суытып алыңыз.

### Сақтау



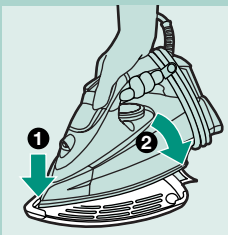
**1** Үтігі тоқтан суырып, бу позициясын 0 ға қойыңыз.

**2** Су багін босатыңыз.



- 3** Үтіг суысын. Тоқ сымын оны жинауға арналған бөлшекті айналдырып орап, тоқ сымын қыстырғышпен қысып қойыңыз.
- 4** Судан босатылған үтігті әрдайым келбеу етіп, орнықты жерде, астыңғы табанын матамен жауып, сақтаңыз.

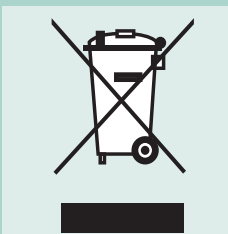
### Ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысы (тек GC4340 түрі ғана)



Үтігтеп жатқанда ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысын қолданбаңыз.

- 1** Тоқ сымын оны жинауға арналған бөлшекті айналдырып орап сақтауға болады.
- 2** Үтікті ыстыққа төзімділік қорғаныс жабылғысымен жабыңыз.
- 3** Үтігті ыстыққа төзімділік қорғаныс жабылғысымен келбеу түрде, орнықты жерде сақтаңыз.

### Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

### Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде проблема болса, Philips-тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips-тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

### Кепілдік шектері

Нәзік мата қорғаныс бөлшегі халықаралық кепілдік шарттарына кірмейді.

### Ақаулықтарды табу

Бұл тармақ сіздің үтігіңізде болуы мүмкін кеңінен кездесетін проблемаларды атап өтеді.. Егер сіз проблемаңызды шеше алмасаңыз, өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады.

Проблема	Ықтимал себептер	Шешім
Үтіг тоққа қосылған, алайда оның астыңғы табаны суық.	Қосылу проблемасы бар.	Тоқ сымын, шанышқыны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз.
	Температура таңдайтын дөңгелек MIN позициясына қойылған.	Температура дөңгелегін қажет позициясына бұраңыз.
Бу жоқ.	Су бағіндегі су жеткіліксіз.	Су багіне су құйыңыз («Қолдануға дайындық» тармағын қараңыз).
	Бу басқарушы 0 позициясына қойылған.	Бу басқарушыны 1 және 6 позициялар аралығына қойыңыз («Құралды қолдану» тармағын қараңыз).
	Үтік жеткілікті түрде қызған жоқ немесе тамшыларды тоқтататын функция белсендірілген.	Бумен үтігтеуге сәйкес келетін температураны таңдаңыз (●● және MAX). Үтігті аяғына қойып, температураны білдіретін сары жарық сөнгенше күтіңіз, содан соқ ғана үтігтей бастаңыз.
Қосымша бу шықпайды немесе көлбеу түрде ұстағанда қосымша бу шықпайды.	Қосымша бу функциясы қысқа уақыт аралығында өте жиі қолданылған.	Көлбеу түрде үтігтей беріңіз және қосымша бу функциясын қайта қолданар алдында біраз уақыт күтіңіз.
	Үтіг қызуы жеткіліксіз.	Бумен үтігтеуге сәйкес келетін температураны таңдаңыз (●● және MAX). Үтігті аяғына қойып, температураны білдіретін сары жарық сөнгенше күтіңіз, содан соқ ғана үтігтей бастаңыз.
Матаға су тамшылары ағып жатыр.	Су багінің қақпағы дұрыс жабылмаған.	Қақпақты сырт ете түскен дыбыс естігенше басыңыз.
	Су багіне қоспа құйылған.	Су бағын шәйіп жіберіңіз және су багіне ешқандай қоспа құймаңыз.
Үтігтеп жатқанда қаттар мен қоспақтар үтігтің астыңғы табанынан шығып жатыр.	Қатты су кесірінен үтігтің астыңғы табанының ішінде қат пайда болады.	Бірнеше рет калькуляциялық тазалау функциясын қолданыңыз («Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз).
Автоматты түрде сөндірілді деген қызыл жарығы жымындай бастайды (тек GC4325/4320 түрлері ғана).	Қауіпсіздік үшін жасалған бекіту функциясы үтігті сөндіріп тастады («мінездеме» тармағын қараңыз).	Үтігті жәймен қозғаңыз, сонда қауіпсіздік үшін жасалған бекіту функциясы сөнеді. Автоматты түрде сөндірілді деген жарығы сөнеді.
Ескерту көк жарығы жымындай бастайды (GC4340 және GC4330 түрлері).	Қауіпсіздік үшін жасалған бекіту функциясы үтігті сөндіріп тастады («мінездеме» тармағын қараңыз).	Үтігті жәймен қозғаңыз, сонда қауіпсіздік үшін жасалған бекіту функциясы сөнеді. Ескерту көк жарығы жымындағанын тоқтатады.
Үтіг қосылулы, алайда ескерту көк жарығы жанбайды (GC4340 және GC4330 түрлері).	Қосылу проблемасы бар.	Тоқ сымын, шанышқыны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз.



[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239 000 61342